

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1976-1977

23 NOVEMBER 1976

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977 — Kredieten : Buitenlandse Handel

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1976 — Kredieten : Buitenlandse Handel

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **KEVERS**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Daems, voorzitter; Boey, Bogaert, Bury, Carpels, De Clercq, Dewulf, Mevr. Godinache-Lambert, de heren Gramme, Guillaume, Jorissen, Lagae, Lahaye, Lambiotte, Mevr. Lassance-Hermant, de heren Nauwelaers, Rubens, Schugens, Van Elsen, Van Hoeylandt, van Waterschoot en Kevers, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq, D'Haeyer, Gijs, Lecluyse, Payfa en Walt Niel.

R. A 10578

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5-VIII (1976-1977) : N° 1 + bijl. : Ontwerp van wet.

R. A 10581

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
6-VIII (1976-1977) : N° 1 + err. : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1976-1977

23 NOVEMBRE 1976

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977 — Crédits : Commerce extérieur

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1976 — Crédits : Commerce extérieur

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
PAR M. **KEVERS**

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Daems, président; Boey, Bogaert, Bury, Carpels, De Clercq, Dewulf, Mme Godinache-Lambert, MM. Gramme, Guillaume, Jorissen, Lagae, Lahaye, Lambiotte, Mme Lassance-Hermant, MM. Nauwelaers, Rubens, Schugens, Van Elsen, Van Hoeylandt, van Waterschoot et Kevers, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq, D'Haeyer, Gijs, Lecluyse, Payfa et Walt Niel.

R. A 10578

Voir :

Document du Sénat :
5-VIII (1976-1977) : N° 1 + ann. : Projet de loi.

R. A 10581

Voir :

Document du Sénat :
6-VIII (1976-1977) : N° 1 + err. : Projet de loi.

INHOUD

SOMMAIRE

	Bladz.		Pages
I. Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Handel	3	I. Exposé du Ministre du Commerce extérieur	3
1. Algemene toestand	3	1. Situation générale	3
2. Waarschijnlijke ontwikkeling	5	2. Evolution probable	5
3. Actie van het departement	5	3. Action du département	5
4. Rol van onze uitvoer	6	4. Le rôle de nos exportations	6
II. Algemene bespreking	7	II. Discussion	7
Hoofdstuk I: Internationale problemen	7	Chapitre I: Les problèmes internationaux	7
A. De G.A.T.T. onderhandelingen of « Tokyo-round »	7	A. Les négociations G.A.T.T. ou « Tokyo-round »	7
B. Buitenlandse handel van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen en weerslag van de opbouw van Europa op onze buitenlandse handel	8	B. Commerce extérieur des Etats membres des Communautés européennes et impact de la construction européenne sur notre commerce extérieur	8
C. Economisch beleid van de nieuwe president van de Verenigde Staten	9	C. La politique économique du nouveau président des Etats-Unis	9
D. Zekerheid van de bevoorrading in grondstoffen	10	D. La sécurité des approvisionnements en matières premières	10
Hoofdstuk II: Buitenlandse handel en ontwikkelingslanden	10	Chapitre II: Commerce extérieur et pays en voie de développement	10
A. Vervlechting van buitenlandse handel en ontwikkelingshulp — Deskundigen naar de ontwikkelingslanden	10	A. Osmose entre commerce extérieur et coopération au développement. — Envoi d'experts dans les pays en voie de développement	10
B. Gevolgen van de Overeenkomst van Lomé	15	B. Conséquences des accords de Lomé	15
C. Beleid ten opzichte van de armste landen	16	C. Politique à l'égard des pays les plus pauvres	16
Hoofdstuk III: Stand van de Belgische buitenlandse handel en actie van het departement	16	Chapitre III: Situation du commerce extérieur belge et action du département	16
A. Stand van de handelsbalans	16	A. Situation de la balance commerciale	16
B. Ontoereikende groei van onze uitvoer — Oorzaken en actie van het departement	20	B. Progression insuffisante de nos exportations. — Causes et action du département	20
C. Fonds voor Buitenlandse Handel	25	C. Fonds du commerce extérieur	25
D. Copromex	27	D. Copromex	27
E. Aantal handelsprospectoren en hun statuut	30	E. Nombre et statut des prospecteurs commerciaux	30
Hoofdstuk IV: Diverse vragen	31	Chapitre IV: Questions diverses	31
A. Uitgaven voor het kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel	31	A. Dépenses du cabinet du Ministre du Commerce extérieur	31
B. Aanpassing van de begroting voor 1976	32	B. Ajustement du budget de 1976	32
III. Stemmingen	33	III. Votes	33
IV. Bijlagen	34	IV. Annexes	34
I. Vergelijkende cijfers van de negen Lid-Staten van de E.E.G. met betrekking tot de handelsbalans en de betalingsbalans voor de periode 1971-1975	34	I. Chiffres comparatifs des neuf Etats membres de la C.E.E. relatifs à la balance commerciale et de la balance des paiements pour la période 1971-1975	34
II. Leningen van Staat tot Staat (1965 tot 1975)	35	II. Prêts d'Etat à Etat (de 1965 à 1975)	35
III. Uitvoer en invoer van de B.L.E.U. van januari tot augustus 1976	36	III. Exportations et importations de l'U.E.B.L. de janvier à août 1976	36

Uw Commissie heeft op 4, 10 en 23 november in totaal drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting 1977 en de aanpassing van de begroting 1976 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (kredieten : Buitenlandse Handel).

De bespreking werd ingeleid met de volgende uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Handel :

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL

1. Algemene toestand

Op 2 juni, toen ik het budget van 1976 voorstelde, maakte ik een inventaris van de toestand waarin onze Buitenlandse Handel zich bevond, tegenover de crisis waarvan wij op het ogenblik de evolutie nog niet kenden.

Ik zal U, alleen ter herinnering, de moeilijkheden opsommen waarmee wij verleden jaar te kampen hadden. De inflatie gekoppeld aan de recessie, heeft aanleiding gegeven tot de belangrijkste crisis die wij sedert de jaren dertig gekend hebben.

De werkloosheid en de sociale problemen hebben een grote weerslag gehad op de economische toestand in ons land. Sommige industrieën gingen failliet; andere zochten een uitweg naar vreemde markten, met het doel het hoofd te bieden aan deze toestand die niemand had voorzien, en waarvan niemand de evolutie kon voorspellen.

Vanaf januari had ik U mijn optimisme medegedeeld voor wat betrof onze Buitenlandse Handel. Inderdaad, men kon rederlijkerwijze voorzien dat de inspanningen die werden geleverd, waaronder de geografische en sectoriële spreiding, de rekonversie van bepaalde ondernemingen, en het dynamisme van onze engineering-ondernemingen, hun vruchten zouden dragen.

Dit optimisme heeft zich bevestigd; de cijfers voor de eerste negen maanden van dit jaar zijn bevredigend.

In 1975, liep onze export terug met 3,9 pct. en onze import met 2,9 pct.

Dit was in kourante prijzen een regressie die we moesten aanvaarden, maar men kon geredelijk zeggen dat onze buitenlandse handel de crisis goed had doorstaan voor zover de cijfers van 1976 het herstel bevestigden dat in september was begonnen.

Het handelsdeficit was ook in 1975 belangrijk, aangezien de dekkingsrentevoet van de import maar 93,8 pct. bedroeg. Dit handelsdeficit was des te zorgwekkender daar het meer te wijten was aan een terugloop van onze export, dan aan een vermeerdering van onze import.

In 1975 ook verminderde onze export naar de landen van de Gemeenschappelijke Markt, terwijl die naar de ontwikkelingslanden vermeerde met 9 pct. Vorderingen inzake export werden gemaakt in bepaalde O.P.E.C.-landen. Een grote achteruitgang werd waargenomen betreffende de export naar de Verenigde Staten en Japan. Sedert de herfst van 1975

Votre Commission a consacré trois séances, les 4, 10 et 23 novembre, à l'examen du budget 1977 et à l'ajustement du budget 1976 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement (crédits : Commerce extérieur).

La discussion a été introduite par l'exposé suivant du Ministre du Commerce extérieur :

I. EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR

1. Situation générale

Le 2 juin, en présentant le budget de 1976, je faisais un inventaire de la situation de notre commerce extérieur en face de la crise dont on ignorait encore l'évolution.

Je ne vous rappellerai que pour mémoire, les difficultés que nous avons rencontrées l'an dernier. L'inflation et la récession conjuguées nous ont plongé dans la crise la plus importante de ces trente dernières années.

Le chômage et comme corollaire les problèmes sociaux, ont pesé lourdement dans la situation économique de notre pays; des entreprises ont été déclarées en faillite pendant que d'autres cherchaient sur les marchés extérieurs un palliatif à la situation que personne n'avait prévue et dont personne ne prévoyait l'évolution.

Dès juin cependant, je vous avais dit mon optimisme tout au moins en ce qui concerne notre commerce extérieur; on pouvait raisonnablement prévoir, en effet, que les efforts de diversifications géographiques et sectorielles qui avaient été consentis, la reconversion de certaines entreprises et le dynamisme de nos ensembles allaient porter leurs fruits.

Il en est bien ainsi puisque les chiffres des neuf premiers mois de cette année nous donnent un sujet de satisfaction.

En 1975, nos ventes avaient fléchi de 3,9 p.c. et nos achats à l'étranger de 2,9 p.c.

C'était là, en prix courants, une régression qu'il fallait admettre mais on pouvait dire déjà, sans risque d'ailleurs, que notre commerce extérieur s'était bien sorti de la crise pour autant, bien entendu, que les chiffres de 1976 confirment la reprise amorcée dès le mois de septembre.

En 1975 aussi, le déficit commercial était important puisque le taux de couverture des importations n'était que de 93,8 p.c. Ce déficit commercial était d'autant plus préoccupant qu'il était dû davantage à une baisse de nos exportations plutôt qu'à l'accroissement de nos importations.

En 1975, nos exportations baissaient dans les pays du Marché commun, augmentaient de 9 p.c. vers les pays en voie de développement et l'on notait, avec une certaine satisfaction, quelques progressions intéressantes dans certains pays de l'O.P.E.P. Un recul important était enregistré vis-à-vis des U.S.A. et vers le Japon. Dès l'automne de 1975, notre

verbeterde onze buitenlandse handel, om in 1976 een absoluut maximum te bereiken. Voor de eerste acht maanden van dit jaar bereikt onze export 797 miljard tegenover 677 van januari tot augustus 1975, wat een stijging van 17,6 pct. betekent. Onze import bedraagt in totaal 874 miljard of een stijging van 21,7 pct.

Een kort overzicht laat ons toe vast te stellen dat onze export in vergelijking met 1975 verminderd is met 20,3 pct. naar de industrielanden. Dit lijkt logisch wanneer men overweegt dat de industrielanden het eerst de crises zijn te boven gekomen.

Naar de E.E.G.-landen verhoogde onze export met 25,2 pct. en naar de E.V.A.-landen met 9 pct.

Onze export naar de landen van Oost-Europa, die tot hertoe hoofdzakelijk afhing van de staalsektor, blijft dalen; maar wij noteren met genoegen een nieuwe vooruitgang van onze verkoop naar de V.S.A., Afrika, Azië en Oceanië.

Wij zijn verheugd en wij moeten ons verheugen om deze resultaten, maar wij moeten toegeven dat zij gepaard gingen met een vermeerdering van het deficit op de handelsbalans. Onze ondernemingen die door de crisis werden getroffen hebben hun voorraad moeten aanvullen om tegemoet te komen aan nieuwe bestellingen.

Dit overzicht zou niet volledig zijn indien wij bij de studie van onze buitenlandse handel voor 1976 of althans voor de eerste acht maanden niet wezen op de steeds grotere concurrentie waarmee onze ondernemingen te kampen hebben.

Ofschoon de O.E.S.O.-landen de « trade pledge » hernieuwd hebben waardoor zij zich verbonden niet over te gaan tot protectionistische maatregelen inzake internationale handel, moet men aannemen dat sommige maatregelen door verschillende landen getroffen met de waarschijnlijk lofwaaardige bedoeling om de financiële aderlating te stoppen of de betalingsbalans te verbeteren, negatief uitvielen voor onze export. Het is onnodig U de vertwijfelde inspanningen van Italië voor het behoud van de lire te herinneren. Het « Buy British » was opnieuw aan de orde in Groot-Brittannië, terwijl dicht bij ons het plan Barre en de prijsblokkering een weerslag hadden op onze verkoop.

Ik was bezorgd om deze maatregelen. Veertien dagen geleden werd ik te Parijs door de Franse Eerste Minister in audiëntie ontvangen en heb ik eveneens mijn collega's van Buitenlandse Handel, Economie en Financiën ontmoet. Ik heb hen onze bekommernissen medegedeeld. Ik heb bepaalde gevallen aangehaald die mij ter kennis werden gebracht en waarvoor de prijzenblokkering een vermindering van de Belgische verkoop betekende.

Men beloofde mij dat deze gevallen met aandacht zouden worden bestudeerd en dat er een einde zou komen aan de prijsbevrozing op 31 december, daar een vermindering van de B.T.W. het mogelijk zou maken dezelfde doelstellingen na te streven. De pers van gisteren heeft eveneens bepaalde afwijkingen van de bezuinigingsmaatregelen genoemd.

Er is eveneens de Japanse concurrentie. De pers heeft er lang over uitgeweid en ik denk dat men er de aandacht

commerce extérieur se redressait pour atteindre en 1976 des maxima absolus et ainsi pour les huit premiers mois de cette année, nos exportations atteignent 797 milliards contre 677 de janvier à août 1976, soit une augmentation de 17,6 p.c. Quant à nos importations, nous enregistrons un total de 874 milliards, soit une augmentation de 21,7 p.c.

Une analyse rapide permet de constater que nos exportations par rapport à 1975 augmentent de 20,3 p.c. vers les pays industrialisés. C'est un peu normal quand on considère que ce sont les pays industrialisés qui sont les premiers sortis de la crise.

Dans la C.E.E., nos exportations progressent de 25,2 p.c., dans les pays de l'A.E.L.E. de 9 p.c.

Nos ventes sur les pays d'Europe de l'Est, jusqu'ici tributaires de l'acier, continuent à fléchir mais nous enregistrons, avec plaisir, de nouvelles progressions vers les U.S.A., vers l'Afrique, vers l'Asie et vers l'Océanie.

Mais si l'on peut, et si l'on doit, se réjouir de ces derniers résultats, il faut admettre qu'ils ont été accompagnés d'une aggravation du déficit de la balance commerciale. Nos industries touchées par la crise, ont dû reconstituer leur stock pour satisfaire les nouvelles demandes qui se manifestaient.

Cette analyse ne serait pas complète si, en étudiant notre commerce extérieur de 1976, ou tout au moins les huit premiers mois, on n'évoquait pas la concurrence de plus en plus sévère à laquelle nos industriels doivent faire face.

Bien que les pays de l'O.C.D.E. aient renouvelé le « trade pledge » par lequel ils s'engagent à ne pas recourir à des mesures protectionnistes, en matière de commerce international, il faut bien admettre que certaines mesures prises par plusieurs pays, dans le souci probablement louable d'arrêter l'hémorragie financière ou d'améliorer la balance des paiements, ont eu un effet négatif sur nos exportations. Il est inutile de vous rappeler les efforts désespérés de l'Italie pour maintenir la position de la lire. Le « Buy British » redevenait à l'ordre du jour en Grande-Bretagne et plus près de nous le plan Barre et le blocage des prix ont eu des répercussions sur nos ventes.

Ces mesures m'ont préoccupé A Paris, il y a 15 jours, j'ai été reçu en audience par le Premier Ministre français et j'ai rencontré mes collègues du Commerce extérieur, de l'Economie et des Finances. Je leur ai dit nos préoccupations. J'ai exposé des cas précis qui avaient été portés à ma connaissance et pour lesquels le blocage des prix signifiait pratiquement la réduction des ventes belges.

Il m'a été promis que ces cas seraient étudiés avec attention, que le gel des prix serait terminé le 31 décembre puisque une T.V.A. réduite permettrait de poursuivre les mêmes objectifs. La presse d'hier a d'ailleurs évoqué certaines dérogations aux mesures d'austérité.

Il y a également la concurrence japonaise. La presse l'a longuement évoquée et je pense qu'il faut y attacher l'import-

moet aan besteden die ze verdient. Inderdaad, onze industriëlen denken dat de vermomde subsidies aan de export de Japanse industriëlen toelaten successen te behalen op onze traditionele markten.

Ik heb ook dat probleem besproken te Parijs en op dit ogenblik bestuderen wij op welke manier en in welke zin gezamenlijke stappen zouden kunnen gezet worden.

2. Waarschijnlijke ontwikkeling

Wat zal 1977 ons brengen? Ik denk dat men dit jaar met een zeker optimisme mag tegemoet zien.

Waarom? Omdat de relanceplannen in de belangrijkste industrielanden hun vruchten afwerpen, omdat in vele gevallen de inflatie werd ingetoomd en omdat overal de vraag, al dan niet aangemoedigd, de orderboekjes beter heeft gevuld.

Zoals ik reeds zei, zullen sommigen op maatregelen inzake herstellende politiek stuiten; de inflatie is niet definitief overwonnen, de werkloosheid stabiliseert zich of verhoogt nog en onze produktiekosten liggen hoger dan in de andere grote industrielanden.

Sommigen zullen eraan toevoegen dat de situatie van de Belgische frank ons minder competitief maakt op de uitvoermarkt, maar het is gemakkelijk te bewijzen dat die eventuele winstderving wordt gecompenseerd door een verhoogde stabiliteit van onze invoer. Het is trouwens bewezen, en ik hoef het hier niet uit te leggen, dat landen met een sterke munt dikwijls ook die landen zijn waar de buitenlandse handel het meest bloeit.

Ik ben dus optimistisch, ook al is het deficit op onze handelsbalans toegenomen tot 77 miljard voor de eerste acht maanden. Zoals ik reeds zegde, moet men de voorraden opnieuw aanleggen.

3. Actie van het Departement

Alvorens te besluiten, wil ik U iets zeggen over de aktie die ik zinnens ben te voeren in de komende maanden.

Ik wens de resultaten van de handelsmissies in het buitenland de laatste drie jaren te consolideren. Ten einde dat te bereiken heb ik mijn diensten gevraagd een volledige studie te maken van de resultaten in de bezochten landen en van de contracten die niet konden worden afgesloten.

In het begin van het jaar 1977 zal ik te Brussel een diplomatieke conferentie van onze ambassadeurs in de O.P.E.C.-landen voorzitten. Waarom zijn die landen gekozen en waarom nu? De reden is dat wij moeilijk zullen ontsnappen aan de verhoging van de petroleumprijs die verwacht wordt tegen het einde van het jaar en dat ik met onze ambassadeurs aandachtig de mogelijkheden wil onderzoeken die zich in die landen voordoen ten gevolge van de nieuwe toevloed van deviezen. Dit ligt trouwens in de lijn van de politiek die ik voer op het departement en waarmee U hebt ingestemd tijdens het debat betreffende het budget voor dit jaar, namelijk de geografische heroriëntatie van onze export.

tance qu'elle mérite. En effet, nos industriels pensent que des subsides déguisés à l'exportation permettent à l'industriel japonais de remporter des succès sur les marchés qui jusqu'ici nous étaient traditionnels.

J'ai également évoqué ce problème à Paris et nous étudions maintenant dans quelle mesure et dans quel sens une démarche commune pourrait être entreprise.

2. Evolution probable

Que nous réserve 1977? Eh bien, je pense que l'on peut maintenir raisonnablement un point de vue optimiste.

Pourquoi? Parce que les plans de relance mis en place dans les principaux pays industrialisés, portent leurs fruits, parce que dans bien des cas, l'inflation a été maîtrisée et parce qu'un peu partout la demande, stimulée ou non, a gonflé certains carnets de commande.

Certes, comme je l'ai déjà dit, certains se heurteront à des politiques de redressement, l'inflation n'est pas définitivement vaincue, le chômage se stabilise ou augmente et nos coûts de production dépassent notamment ceux des grands pays industrialisés.

Certains ajouteront que la situation du franc belge nous rend moins compétitifs à l'exportation mais il est facile de rétorquer que ce manque à gagner est compensé par une meilleure stabilité pour nos importations. Il est d'ailleurs prouvé et je n'ai pas à le développer ici, que les pays à monnaie forte sont souvent les pays où le commerce extérieur est le plus florissant.

Je suis donc optimiste, même si le déficit de notre balance commerciale s'est aggravé au point d'atteindre 77 milliards de francs belges pour les 8 premiers mois. Comme je vous l'ai indiqué, il fallait reconstituer nos stocks.

3. Action du Département

Je voudrais, avant de terminer, vous dire un mot de l'action que j'envisage de mener dans les mois à venir.

Je souhaite consolider les résultats des missions menées à l'étranger depuis bientôt trois ans et à cet effet, j'ai demandé à mes services une étude complète sur les résultats obtenus dans les pays visités et sur les contrats qui n'ont pas abouti.

En début d'année, je présiderai à Bruxelles, une conférence diplomatique de nos ambassadeurs dans les pays de l'O.P.E.P. Pourquoi choisir ces pays et pourquoi le faire maintenant? C'est que nous échapperons très difficilement à la hausse du prix du pétrole prévue pour la fin de l'année et que je veux faire, avec nos ambassadeurs, un examen attentif des possibilités qui s'ouvrent à ces pays suite aux nouveaux apports de devises qu'ils attendent. Ceci rentre d'ailleurs dans la ligne de la politique que je mène au Département et que vous avez bien voulu approuver lors de la discussion du budget de cette année, à savoir une réorientation géographique de nos ventes.

De onderhandelingen te Parijs hebben toegelaten onze bilaterale kontakten onder ogen te nemen en de te ondernemen akties ten zuiden van de Loire, waar onze export nauwelijks van de grond komt, te onderzoeken. Wij hebben eveneens de mogelijkheid onderzocht om de Ministers van Buitenlandse Handel van de Negen te ontmoeten, die samen met de E.E.G.-Commissie, de nieuwe problemen van de internationale handel zouden bestuderen, zoals de Japanse mededinging, de schuldenlast van de Oostlanden, de import en de compensaties die ons meer en meer worden opgedrongen, de weerslag van de verkoop van produkten uit ontwikkelingslanden en de elementen van de nieuwe economische wereldorde.

Ook de specifieke problemen, zoals de penetratie van de markten van de E.E.G.-landen door de kleine en middelgrote ondernemingen, moeten bestudeerd worden. Aan dit probleem heb ik een regeringsmededeling gewijd die gisteren werd opgenomen. Deze maand zal ik nog een conferentie te Londen voorzitten voor Groot-Brittannië en Ierland. Dit alles beantwoordt aan mijn bekommernis om nieuwe ondernemingen tot de export aan te zetten.

In december ontvang ik mijn Sovjetrussische collega om met hem besprekingen te voeren betreffende het probleem van de vermindering van onze export naar de Sovjet-Unie en een tienjarenplan te ondertekenen inzake economische, industriële en technische coöperatie.

In de eerste maanden van 1977 zou ik een bezoek willen brengen aan de Ivoorkust en Senegal en misschien zal Z.K.H. Prins Albert een economische zending naar die landen leiden. Het ligt eveneens in mijn bedoeling een consulaire conferentie te houden in de Verenigde Staten en in Canada en waarschijnlijk een bezoek te brengen aan Indië en Japan, waar onze privé-sektor nieuwe betrekkingen kan aanknopen en wenst dit te doen.

Anderzijds heeft de Egyptische Regering Z.K.H. Prins Albert uitgenodigd een handelsmissie naar Egypte te leiden. Wij zijn van plan aan dat land in 1977 leningen van Staat tot Staat te verlenen en aldus een nieuwe handelsstroming te doen ontstaan ten einde onze industriële en onze ondernemingen in staat te stellen met Arabisch geld te werken.

Tenslotte is het relanceplan voor de buitenlandse handel gereed gekomen waarvan ik U enkele maanden geleden gezegd heb dat het in voorbereiding was.

4. Rol van onze uitvoer

In de economische wereldtekst is het volstrekt noodzakelijk aan onze industriële de nodige middelen te verschaffen om het hoofd te kunnen bieden aan de buitenlandse concurrentie. Om dit te bereiken moeten de klassieke actiemiddelen worden verstrekt en mag men niet terugschrikken voor nieuwigheden. Het gemeenschappelijk overleg met allen moet leiden tot een dringende oproep om actie en, ik zou zeggen, om een strijd voor onze buitenlandse handel.

Ik heb het U gezegd : onze ondernemingen hebben in 1975 stand gehouden in de depressie; zij hebben positief

Les entretiens de Paris ont permis de faire le point de nos contacts bilatéraux, d'examiner les actions à entreprendre au sud de la Loire où nos exportations ne pénétrèrent qu'à grand peine. Nous avons aussi évoqué la possibilité d'une rencontre des Ministres du Commerce extérieur des Neuf qui pourraient, avec la Commission de la C.E.E., étudier les problèmes nouveaux du commerce international tels que la concurrence japonaise, l'endettement des pays de l'Est, les importations et les compensations qui nous sont de plus en plus imposées, les répercussions des ventes de produits en provenance des pays en voie de développement et les éléments du nouvel ordre économique mondial.

Il faut étudier aussi les problèmes spécifiques tels que celui de la pénétration des marchés de la C.E.E. par les petits et moyennes entreprises. J'y ai consacré une déclaration gouvernementale enregistrée hier et compte présider ce mois encore une conférence à Londres pour la Grande-Bretagne et l'Irlande. Ceci répond à ma préoccupation d'amener de nouvelles firmes à l'exportation.

En décembre, je recevrai mon collègue d'Union soviétique pour évoquer la réduction de nos ventes et signer un programme décennal de coopération économique, industrielle et technique.

Au cours des premiers mois de l'année 1977, je voudrais visiter la Côte-d'Ivoire et le Sénégal et peut-être S.A.R. le Prince Albert y conduira-t-il une mission économique. Je compte aussi présider une conférence consulaire aux Etats-Unis et au Canada et probablement me rendre en Inde et au Japon, pays avec lesquels notre secteur privé peut et souhaite entreprendre de nouvelles actions.

Par ailleurs, le Gouvernement égyptien vient d'inviter S.A.R. le Prince Albert à conduire une mission économique en Egypte. Nous comptons retenir ce pays parmi les bénéficiaires des prêts d'Etat de 1977 et amener ainsi un nouveau courant d'affaires pour permettre à nos industriels et entreprises de travailler sur fonds arabes.

Enfin, le plan de relance du commerce extérieur dont je vous avais annoncé la préparation il y a quelques mois, est virtuellement terminé.

4. Le rôle de nos exportations

Il est indispensable dans le contexte économique mondial de doter nos industriels de moyens efficaces pour rencontrer la concurrence étrangère, il faut pour cela renforcer les moyens d'action classiques, mais aussi ne pas craindre d'innover. Il faut que de la concertation de tous, naisse un appel insistant pour que soit menée une action — je dirais — une lutte en faveur de notre commerce extérieur.

Je vous l'ai dit : en 1975, nos entreprises ont résisté à la dépression et ont réagi positivement devant les mutations qui

gereageerd op de veranderingen die hen werden opgedrongen. In 1976 hebben ze grote vooruitgang geboekt en aan België een nieuw exportritme opgelegd dat ruim de vergelijking kan doorstaan met dat van onze buurlanden. Zij zullen in 1977, dank zij onze gemeenschappelijke actie, nieuwe successen kennen.

II. ALGEMENE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Internationale problemen

A. De G.A.T.T.-onderhandelingen of « Tokyo-round »

Een lid vroeg naar de resultaten van de Dillon-ronde en van de Tokio-ronde omdat zij van grote invloed kunnen zijn op de investeringen en de uitvoer in de landbouw en de industriële sector.

De Minister antwoordt als volgt :

Eén van de hoofdoobjectieven van de G.A.T.T. was de geleidelijke afbraak op lange termijn, de opheffing van alle belemmeringen voor het handelsverkeer, de tarifaire (douanerechten) zowel als de niet-tarifaire (kwantitatieve restricties, administratieve maatregelen, evaluatiemethodes van de douane, exportsubsidies, taxen en consulaire formaliteiten, enz.).

Sinds 1947 hebben, in het kader van de G.A.T.T., zes grote onderhandelingen plaatsgegrepen. De laatste en ook de meest belangrijke was de Kennedy-round, die plaats vond van 1964 tot 1967.

Nieuwe multilaterale handelsoverhandelingen met een grote draagwijdte begonnen officieel in 1973. Zij zijn bekend onder de naam « Tokyo-round ».

Zij hebben niet alleen betrekking op fabrikaten maar eveneens op landbouw en tropische produkten.

De onderhandelingen zouden nog meer dan vroeger het geval was ten doel moeten hebben de douanerechten en de niet-tarifaire belemmeringen die de internationale handel hinderen, te verminderen.

Op het gebied van de landbouw zullen de onderhandelingen betrekking hebben zowel op de steunmaatregelen als op beschermingsmiddelen; zij zouden eveneens er naar moeten streven juiste gedragsregels te bepalen die het mogelijk maken een beter evenwicht tussen vraag en aanbod te bereiken evenals een beperking van de export-subsidie.

Tenslotte hebben de industrielanden zich verbonden bij de onderhandelingen rekening te houden met de belangen van de ontwikkelingslanden, ten einde hen wezenlijke voordelen te verlenen.

Een zeer open economie als de onze mag geen enkele kans verwaarlozen om de belemmeringen van het handelsverkeer op te ruimen.

leur étaient imposées; en 1976, elles ont prospéré au point d'imposer à la Belgique un nouveau rythme d'exportation qui soutient largement la comparaison avec ceux des pays voisins; en 1977, grâce à l'action de tous, elles enregistrent de nouveaux succès.

II. DISCUSSION GENERALE

CHAPITRE I

Les problèmes internationaux

A. Les négociations G.A.T.T. ou « Tokyo-round »

Un commissaire demande où en sont les négociations du Dillon-round et du Tokyo-round. Leur influence sur les investissements et les exportations dans les secteurs agricole et industriel peut en effet être considérée comme très importante.

Le Ministre lui répond ce qui suit :

On sait qu'un des objectifs fondamentaux du G.A.T.T. a été la réduction progressive et à long terme, l'élimination de tous les obstacles aux échanges commerciaux, que ces obstacles soient de nature tarifaire (droits de douane) ou non tarifaire (restrictions quantitatives, mesures administratives, méthodes d'évaluation en douane, subventions aux exportations, taxes et formalités consulaires, etc.).

Depuis 1947, six grandes négociations ont eu lieu dans le cadre du G.A.T.T., la dernière en date et la plus importante jusqu'à ce jour fut le Kennedy-round, qui se déroula de 1964 à 1967.

Une nouvelle négociation commerciale multilatérale de vaste portée a été officiellement ouverte en septembre 1973. On l'appelle le « Tokyo-round ».

Elle portera non seulement sur les produits manufacturés, mais encore sur les produits agricoles ainsi que sur les produits tropicaux.

La négociation devrait viser à réduire encore davantage que précédemment tant les droits de douane que les obstacles non tarifaires affectant le commerce international.

Dans le domaine agricole, la négociation portera sur les mesures de soutien aussi bien que sur les moyens de protection; elle devrait tendre à mettre au point des règles de bonne conduite permettant d'arriver à un meilleur équilibre entre l'offre et la demande, en même temps qu'à une limitation des subventions aux exportations.

Enfin, les pays industrialisés se sont engagés à tenir compte dans les négociations des intérêts des pays en voie de développement, pour permettre à ces derniers de recueillir de substantiels avantages.

Une économie comme la nôtre, qui est très ouverte sur l'extérieur, ne peut négliger aucune chance de voir éliminer les obstacles aux échanges commerciaux.

Betreffende de Tokyo-round zij gezegd dat deze onderhandelingen werden geopend in 1973. De start werd echter vertraagd door de aarzeling van het Amerikaanse Congres. Op het ogenblik zitten we nog maar in het stadium van de vooronderhandeling, dat verloopt in de schoot van zes werkgroepen die concrete modaliteiten zoeken om een aanvang te kunnen maken met de eigenlijke onderhandelingen. Sommige groepen zijn nog ingedeeld in sub-groepen en de technische discussies verlopen er normaal.

Ik moge echter opmerken dat de onstabiele internationale monetaire toestand die vanzelfsprekend een weerslag heeft op de internationale handel, de werkzaamheden niet bevordert.

B. Buitenlandse Handel van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen en weerslag van de opbouw van Europa op onze buitenlandse handel

Hetzelfde commissielid wenst de vergelijkende cijfers te kennen van de buitenlandse handel van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen van 1971 tot 1975. Hij stelt zich vragen over de invloed van de Europese opbouw op onze buitenlandse handel, in het bijzonder in de huidige moeilijke economische toestand en in de huidige crisis van Europa. Wat kunnen de gevolgen zijn, enerzijds van de betere economische weerstand van bepaalde landen, zoals de Bondsrepubliek Duitsland, en anderzijds van de waarschijnlijke toetreding van nieuwe Staten tot de Gemeenschappelijke Markt? Is België in staat om, op bepaalde gebieden zoals krediet van de uitvoer, de mededinging van onze buurlanden te doorstaan?

Hetzelfde commissielid wenst ook te vernemen hoever het staat met het plan tot oprichting van een Europese Bank voor de Buitenlandse Handel.

Op deze verschillende vragen antwoordt de Minister wat volgt :

Het geachte lid gelieve in bijlage I de tabel te vinden met de vergelijkende cijfers van de buitenlandse handel van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen van 1971 tot 1975.

Deze cijfers luiden in Europese rekeneenheden. Er zij gewezen op de behoorlijke positie van onze buitenlandse handel in een Gemeenschappelijke Markt die vanaf 1973 nochtans heel wat moeilijkheden heeft gekend.

De Europese integratie is door de huidige economische crisis inderdaad wat door mekaar geschud, niet zozeer wat haar principes betreft dan wel wat betreft de pragmatische oplossingen om uit deze crisis te geraken.

Het is ook zo dat, als we de handelsbalans van Europa bekijken, veel naar de Duitse Bondsrepubliek gaat. Dit bevestigt dat een land met een stevige munt meestal een uitstekend handelaar is. Het kan paradoxaal klinken, maar voor de acht eerste maanden van het jaar is onze verkoop in Italië met 50 pct. gestegen.

Dat de oprichting van de E.E.G. voordelig is voor België zal niemand ontkennen; onze verkoopscijfers voor auto's,

En ce qui concerne le Tokyo-round, cette négociation a été ouverte en 1973. Son démarrage a été retardé par les réticences du Congrès américain. Nous n'en sommes pour le moment qu'au stade de la pré-négociation, qui se déroule au sein de six groupes de travail qui recherchent les modalités concrètes en vue d'entamer les négociations réelles. Certains groupes se sont scindés en sous-groupes et les discussions techniques s'y déroulent régulièrement.

Je ferai cependant remarquer que la situation monétaire internationale mouvante dont les implications sur le commerce international sont évidentes n'est pas de nature à accélérer ces travaux.

B. Commerce extérieur des Etats membres des Communautés européennes et impact de la construction européenne sur notre commerce extérieur

Le même commissaire voudrait connaître les chiffres comparatifs du commerce extérieur des Etats membres des Communautés européennes de 1971 à 1975. Il s'interroge sur l'impact de la construction européenne sur notre commerce extérieur, particulièrement dans la situation économique difficile et l'état de crise actuel de l'Europe. Quelles peuvent être les conséquences, d'une part, de la meilleure résistance économique de certains pays, comme l'Allemagne fédérale, d'autre part de l'adhésion vraisemblable de nouveaux Etats au Marché commun? La Belgique est-elle en mesure, dans certains domaines, comme le crédit à l'exportation, de supporter la concurrence de nos voisins?

Ce commissaire souhaiterait aussi savoir où en est le projet de création d'une Banque européenne du Commerce extérieur.

A ces diverses questions le Ministre répond comme suit :

L'honorable membre voudra bien trouver en annexe I, le tableau avec les chiffres comparatifs du commerce extérieur des Etats membres des Communautés européennes de 1971 à 1975.

Ces chiffres sont exprimés en unités de compte européennes. Il faut remarquer la bonne tenue de notre commerce extérieur dans un Marché commun pourtant bien secoué à partir de 1973.

Il est vrai que l'intégration européenne est quelque peu secouée par la crise actuelle, moins dans ses principes que dans la recherche de solutions pragmatiques pour sortir de la crise.

Il est exact aussi, si l'on considère la balance commerciale de l'Europe, que beaucoup va à la République Fédérale allemande, ce qui confirme qu'un pays à monnaie forte est presque toujours un excellent commerçant. Cela peut être un paradoxe, mais pour les 8 premiers mois de l'année, nos ventes à l'Italie ont augmenté de 50 p.c.

Que l'organisation du Marché commun ait été bénéfique à la Belgique, personne ne le niera et nos chiffres de vente

chemische produkten, staal, plastic en zelfs textiel, bewijzen dit ten overvloede.

Het is daarom dat België aanstuurt op Europese integratie niet alleen door toetreding van nieuwe leden maar ook door de evolutie van de douane-unie naar een economische unie.

De toetreding van nieuwe leden zal ongetwijfeld problemen en moeilijkheden doen rijzen. Maar de Europese Gemeenschap heeft haar dynamisme ter zake reeds voldoende bewezen en de problemen kunnen opgelost worden door de aanpassing van de toetredingsvoorwaarden door een proeftijd in te voeren of door akkoorden te treffen voor elk geval afzonderlijk.

Wat de politiek betreft in verband met de kredietverlening aan de export, heeft België slechts vanop zeer grote afstand de buitenlandse concurrentie gevolgd. Wij ondertekenen geen financiële akkoorden van algemene aard, maar we onderzoeken elk geval afzonderlijk. Dit systeem is in het voordeel van onze industriële, die op die manier de criteria van de industriële grootmachten kunnen opvangen. Deze criteria bedragen namelijk :

7,5 pct. voor de ontwikkelingslanden;

7,75 pct. voor de landen met Staatseconomie;

8 pct. voor de geïndustrialiseerde landen.

Dit zijn normen voor de export van kapitaalgoederen op middellange termijn.

Tenslotte moet worden toegegeven dat sinds mijn interventie in juni 1976 in de openbare vergadering, het probleem van de Europese Bank voor de Buitenlandse Handel, niet is gewijzigd. Ik heb reeds gezegd en ik blijf herhalen dat een oplossing in die zin slechts een gedeeltelijke oplossing is, aangezien de financiering van een percentage van de uitrusting ten laste zou blijven van de Lid-Staten.

C. Economisch beleid van de nieuwe President van de Verenigde Staten.

Een commissielid vraagt of kan worden voorzien welke gevolgen het economisch beleid van de nieuwe President van de Verenigde Staten zal hebben.

De Minister antwoordt wat volgt :

Ik weet het niet, en gisteren nog werd ik daarover op een persconferentie ondervraagd. Om zekerheid te hebben zal men de verklaring van president Carter moeten afwachten, een verklaring die ongetwijfeld duidelijker zal zijn dan die van kandidaat Carter.

Wat West-Europa betreft zou het beleid van de democratische partij meer gericht kunnen zijn op het zoeken en het vinden van een terrein van overeenstemming. Doorgaans wordt aangenomen dat Carter dichter zal aanleunen bij de Gemeenschappelijke Markt, wat sommigen doet zeggen dat men tot een versterking zou kunnen komen binnen de geïndustrialiseerde landen.

de voitures, de produits chimiques, d'aciers, de plastiques et même de textiles, le prouvent à suffisance.

C'est pourquoi la Belgique pousse à l'intégration européenne non seulement par l'adhésion de nouveaux membres, mais en plus par l'évolution de l'union douanière à la réalisation de l'union économique.

L'adhésion de nouveaux membres posera sans doute des problèmes et des difficultés. Mais la Communauté européenne a fait preuve en la matière d'une dynamique incontestée et des solutions seront trouvées soit par des aménagements des conditions d'adhésion, soit par une période de probation, soit encore par des accords particuliers.

En ce qui concerne la politique de crédit à l'exportation, la Belgique n'a fait que suivre à très longue distance la concurrence étrangère. Nous ne signons pas d'accords financiers de portée générale, mais nous agissons cas par cas et ce système donne satisfaction à nos industriels qui peuvent ainsi rencontrer les critères des grands pays industriels, à savoir :

7,5 p.c. pour les pays en voie de développement;

7,75 p.c. pour les pays à commerce d'Etat;

8 p.c. pour les pays industrialisés.

Ce sont évidemment les normes retenues pour les exportations de biens d'équipement à moyen terme.

Enfin, il faut avouer depuis mon intervention de juin 1976 en séance publique, que le problème de la Banque européenne de Commerce extérieur n'a guère évolué. J'ai dit et je répète qu'une solution en ce sens ne serait que partielle puisqu'il subsisterait un pourcentage des équipements dont le financement resterait à charge des pays membres.

C. La politique économique du nouveau Président des Etats-Unis.

Un commissaire demande si l'on peut prévoir quelles seront les conséquences de la politique économique du nouveau Président des Etats-Unis.

Le Ministre répond comme suit :

Je ne le sais pas et hier encore, j'ai été interrogé à ce sujet lors d'une conférence de presse. Il faudra attendre, pour être fixé, de connaître la déclaration du président Carter, déclaration qui sera sans doute plus explicite que celle de M. Carter candidat.

En ce qui concerne l'Europe occidentale, la politique démocrate pourrait rechercher et trouver davantage un terrain d'entente. On pense généralement que M. Carter se rapprochera du Marché commun, ce qui fait dire à certains que l'on pourrait assister à un renforcement au sein des pays industrialisés.

Inzake Oost-Europa, heeft Carter verklaard dat het Amerikaanse beleid realistischer zal zijn in die zin dat voor de graanverkopen, bijvoorbeeld, bepaalde compensaties zullen worden gevraagd. Dat is ongetwijfeld de reden waarom Moskou de samenwerking wenste voort te zetten met Ford, wiens beleid zeer goed bekend was.

Voor de rest van de wereld lijkt het erop dat het beleid van Ford zal worden voortgezet ook indien Carter een nieuwe stijl zal meebrengen. Zeer binnenkort zal hierover meer duidelijkheid zijn aangezien de Amerikaanse administratie een standpunt zal moeten innemen over de grote multilaterale onderhandelingen waarover ik op een andere plaats spreek.

D. Zekerheid van de bevoorrading in grondstoffen

Een lid vraagt zich af hoe de kandidaat-investeerders de problemen kunnen oplossen in verband met de bevoorrading in grondstoffen.

De Minister antwoordt dat de bevoorrading in grondstoffen in ons land gebeurt in functie van de noden van onze industrie en de prijsfluctuaties. Anderzijds moeten we er rekening mee houden dat de bevoorradingproblemen, die zich in de toekomst zouden kunnen ontwikkelen, het investeringsritme in België kunnen beïnvloeden.

Ook al nemen we actief deel aan de multilaterale onderhandelingen betreffende de grondstoffen, we nemen geen regeringsinterventie in overweging op de grondstoffenmarkt. De algemene toestand is te onzeker om nu reeds een coherente politiek ter zake uit te stippen.

Anderzijds is de economische dimensie van ons land niet groot genoeg om een leidende rol te kunnen spelen bij de onderhandelingen.

Als eerste stap proberen we de vaststelling van een energie- en een industriële politiek te bevorderen binnen de Europese Gemeenschappen. Die politiek kan in de toekomst bepalend zijn voor onze politiek inzake bevoorrading in grondstoffen.

HOOFDSTUK II

Buitenlandse handel en ontwikkelingslanden

A. Vervlechting van buitenlandse handel en ontwikkelingshulp — Deskundigen naar de ontwikkelingslanden

Een lid heeft de wens te kennen gegeven de cijfers te ontvangen van onze import en export voor de jaren 1965 en volgende tot in 1975, voor Afrika en Latijns-Amerika, om hem in de mogelijkheid te stellen een vergelijking te trekken met de omvang van onze hulp aan de ontwikkelingslanden.

En ce qui concerne l'Europe de l'Est, M. Carter a déclaré que la politique américaine serait plus réaliste, en ce sens que les ventes de blés, par exemple, seraient assorties de certaines compensations. C'est sans doute cette tendance qui fait que Moscou aurait préféré poursuivre la coopération avec M. Ford dont la politique était parfaitement connue.

Pour le reste du monde, il semble que l'on peut estimer que la politique de M. Ford sera poursuivie même si M. Carter imprime un style nouveau. Très bientôt, on sera édifié à ce sujet puisque l'administration américaine devrait prendre position en ce qui concerne les grandes négociations multilatérales dont je parle par ailleurs.

D. La sécurité des approvisionnements en matières premières

Un commissaire s'interroge quant à la façon dont les candidats investisseurs pourront surmonter les problèmes d'approvisionnement en matières premières.

Le Ministre répond que l'approvisionnement en matières premières de notre pays se fait en fonction des besoins de notre industrie et des fluctuations de prix. Il est vrai d'autre part que les problèmes d'approvisionnement qui risquent de se développer dans l'avenir sont de nature à modifier le rythme des investissements en Belgique.

Bien que nous participions activement aux négociations multilatérales concernant les produits de base, nous n'envisageons pas d'intervention gouvernementale sur les marchés de ceux-ci. La situation générale est en effet trop floue pour que nous puissions définir dès maintenant une politique cohérente en cette matière.

D'autre part, la dimension économique de notre pays n'est pas suffisante pour que nous puissions jouer un rôle directeur dans les négociations.

Comme première étape, nous nous efforçons de favoriser la définition d'une politique énergétique et d'une politique industrielle au sein des Communautés européennes. Ce sont ces politiques qui seront de nature à déterminer notre future politique d'approvisionnement en produits de base.

CHAPITRE II

Commerce extérieur et pays en voie de développement

A. Osmose entre commerce extérieur et coopération au développement — Envoi d'experts dans les pays en voie de développement

Un membre souhaite obtenir les chiffres de nos exportations et de nos importations pour les années 1965 et suivantes, jusqu'en 1975, pour les pays d'Afrique, d'Amérique latine, afin de pouvoir les comparer avec l'étendue de notre aide aux pays en voie de développement.

Die cijfers zijn verstrekt maar niet opgenomen in het verslag omdat zij geregeld door de B.D.B.H. worden gepubliceerd. Een tabel van de leningen van Staat tot Staat aan die landen is in bijlage II afgedrukt.

**

Verschillende commissieleden stellen vast dat de buitenlandse handel en de ontwikkelingshulp hoe langer hoe meer vervlochten worden. Een lid is van oordeel dat wij zeer snel in staat moeten zijn aan de ontwikkelingslanden de gewenste industriële hulp te bieden o.m. door het zenden van deskundigen uit de particuliere sector.

De Minister antwoordt hierop als volgt :

Het is een feit dat de openbare ontwikkelingshulp positieve en negatieve uitwerkingen heeft op de economie van de landen die ze verstrekken.

Een studie werd gemaakt door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de O.E.S.O. in 1975, waaruit het volgende valt af te leiden :

— de hulp betekent voor de gevers een directe heffing van hun middelen en geeft aanleiding tot kosten die kunnen worden uitgedrukt in een winstderving op het latere inkomen;

— de hulp beïnvloedt de tewerkstelling en de inflatie door haar weerslag op het peil en de structuur van de globale vraag, welke weerslag trouwens moeilijk te omschrijven valt;

— wat meer bepaald de buitenlandse handel aangaat, dient onderstreept dat de hulp een directe, indirecte en latente weerslag heeft op de betalingsbalans maar dat, op korte termijn, de netto-kosten ervan gevoelig lager kunnen liggen dan de nominale waarde.

De cijfers van onze buitenlandse handel met een bepaald ontwikkelingsland mogen niet zonder meer worden vergeleken met het bedrag van onze hulp om een juist beeld te verkrijgen van de last of van het voordeel dat voor de gever uit de hulp voortspuit.

Op dit voorbehoud na is de directe weerslag op onze betalingsbalans verweven met het gedeelte van de invoer dat tussenkomt in de door de hulp gefinancierde export. Daar onze economie zeer open is, met andere woorden daar de kosten van de ingevoerde elementen die dienen tot de fabricage van uitgevoerde produkten, relatief hoog zijn, betekent praktisch elke export van Belgische produkten een afvloeiing van deviezen naar onze leveranciers.

Als indirecte weerslag, die een last voor het hulpverstrekende land uitmaakt, kunnen de « substituties » vermeld worden, d.w.z. de kosten die wij oplopen voor het geval het begunstigde land in ieder geval bij ons bepaalde exportgoederen zou gekocht hebben die nu met de hulp gefinancierd worden; indirecte weerslag is er ook door het effect op onze productiecapaciteit in die zin dat, wanneer onze ondernemingen, als tegenprestatie voor de hulp, een gedeelte van hun productie exporteren dat ze in ieder geval toch zouden hebben uitgevoerd.

Daartegenover kan de hulp in het ontvangende land deviezen vrijmaken die dit laatste kan gebruiken voor de aankoop

Ces chiffres, qui ont été fournis, ne sont pas repris au rapport, étant donné qu'ils sont régulièrement publiés par l'O.B.C.E. Un tableau reprenant les prêts d'Etat à Etat à destination des mêmes nations est joint en annexe II.

**

Plusieurs commissaires constatent une osmose croissante entre commerce extérieur et coopération au développement. L'un d'entre eux estime que nous devrions être très rapidement en mesure d'assurer aux pays en voie de développement, à l'aide notamment d'experts du secteur privé, la coopération industrielle qu'ils nous demanderaient.

Sur ce problème, le Ministre répond ce qui suit :

Il est certain que l'aide publique au développement a des effets positifs et négatifs sur l'économie des pays donateurs.

Une étude a été faite par le Comité d'Aide au Développement de l'O.C.D.E. en 1975 d'où il résulte que :

— l'aide représente pour les donateurs un prélèvement direct de ses ressources et entraîne des coûts d'opportunité en termes de manque à gagner sur le revenu futur;

— l'aide a des effets sur l'emploi et l'inflation par le biais de son incidence sur le niveau et la structure de la demande globale, effets d'ailleurs difficiles à cerner;

— en ce qui concerne plus particulièrement le commerce extérieur, l'aide exerce des effets directs, indirects et latents sur la balance des paiements mais, à court terme, son coût net de ce point de vue peut être fort inférieur à sa valeur nominale.

Les chiffres de notre commerce extérieur avec un pays en voie de développement déterminé ne peuvent être simplement comparés au montant de notre aide pour donner une image correcte de la charge ou, au contraire, du bénéfice résultant de l'aide pour le donneur.

A cette réserve près, les effets directs sur notre balance de paiements sont liés à la part d'importations entrant dans les exportations financées par l'aide. Comme notre économie est largement ouverte, c'est-à-dire que les coûts afférents aux éléments importés sont relativement élevés, pratiquement toute exportation de produit belge entraîne une sortie de devises en faveur de nos fournisseurs.

Parmi les effets indirects qui constituent une charge pour le pays donneur figurent les substitutions, c'est-à-dire le coût que nous supportons dans le cas où le pays bénéficiaire aurait en tout état de cause acheté certaines des exportations financées par l'aide et les effets sur la capacité de production qui ont lieu quand nos entreprises exportent en contrepartie de l'aide une partie de leur production qu'elles auraient exportée de toute manière.

Par contre, l'aide peut libérer dans le pays bénéficiaire des devises que ce dernier peut utiliser pour acheter des

van Belgische produkten; ze kan ook een « keilingseffect » veroorzaken wanneer een degeelte van de hulp ten voordele van derde landen hun invoer vanuit België stimuleert.

Maar het zijn vooral de latente uitwerkingen die er het meest kunnen toe leiden om voordelen voor onze exporteurs met zich te brengen. De hulpstroom kan de gehele samenhang van economische relaties tussen de geveer en het begunstigde land wijzigen. In dit geval echter kan het voordeel dat er voor onze exporteurs uit voortvloeit, gepaard gaan met een belasting voor andere posten van onze belastingsbalans, bijvoorbeeld indien het ontvangende land beslist zijn betalingen af te remmen in verband met de schuld, enz.

Deze voorbeelden tonen aan dat, indien men er van uitgaat dat de hulp onze uitvoer vergemakkelijkt en derhalve een voordeel kan opbrengen voor onze uitvoerders, dit evenwel niet altijd waar is voor het geheel van onze betalingsbalans.

Bovendien hebben onze uitvoerders geenszins de verzekering automatisch te kunnen genieten van de hulpstroom. In het geval van onze officiële multilaterale ontwikkelingshulp, moeten ze nog deelnemen aan de internationale aanvragen voor offertes. Zelfs onze bilaterale hulp kan, in bepaalde gevallen, praktisch geen enkele bestelling voor Belgische produkten met zich brengen: dit is het geval voor de bijstand verstrekt inzake onderwijs.

Ik zou uw aandacht willen vestigen op het fundamenteel verschil dat bestaat in de politiek die ik op het vlak van de buitenlandse handel moet volgen wegens de aard zelf van onze instellingen: ik moet, aan de ene kant, zorgen voor de bevordering van onze uitvoer en, aan de andere kant, waken voor de bevoorrading van het land in grondstoffen, half-afgewerkte produkten en afgewerkte produkten tegen interessante voorwaarden.

Mijn collega voor Ontwikkelingssamenwerking streeft andere doeleinden na waarvan het criterium vóór alles is de behoeften te lenigen van de ontwikkelingslanden.

Ons streven is verschillend maar niet in tegenspraak. Slechts uitvoer van kwaliteitsprodukten tegen gunstige prijzen, gekoppeld aan technische bijstand die oprecht de voldoening nastreeft van de behoeften van het hulpontvangende land, kan soliede en blijvende banden smeden tussen België en de ontwikkelingslanden.

Deze banden zullen stevig zijn daar ze zullen berusten op een gezonde economische structuur van de landen die hulp ontvangen, en blijvend daar ze zullen berusten op de goede reputatie die wij zullen verworven hebben.

Om dit doel op een praktische manier te bereiken, hoop ik, meer dan vroeger, de banden te verstevigen met de publieke en particuliere organisaties, die betrekkingen onderhouden met de ontwikkelingslanden, ten einde onze uitvoer te bevorderen van industriële projecten en projecten voor infrastructuur, die, op hun beurt moeten uitlopen op de export van diensten en goederen.

Betreffende de technische bijstand door waardevolle specialisten in onmiddellijke hulpverlening of technische bijstand tijdens de aanloopperiode, moeten we overwegen dat België en het geheel van zijn produktieapparaat een bron

produits belges, ou encore provoquer des effets de ricochet lorsque des retombées de l'aide au profit de pays tiers stimulent leurs importations en provenance de chez nous.

Mais ce sont surtout les effets latents qui sont susceptibles de provoquer le plus d'avantages pour nos exportateurs. Le courant d'aide peut transformer tout le contexte des relations économiques entre le donneur et le bénéficiaire. Dans ce dernier cas cependant, le bénéfice enregistré par nos exportateurs peut être accompagné de coûts pour d'autres postes de notre balance des paiements, par exemple si le pays bénéficiaire décide de freiner ses paiements au titre du service de la dette, etc.

Ces exemples montrent que si l'on présume que l'aide facilite nos exportations et peut constituer dès lors un bénéfice pour nos exportateurs, il n'en est pas toujours de même pour l'ensemble de notre balance des paiements.

De plus, nos exportateurs ne sont pas assurés de pouvoir bénéficier automatiquement des courants de l'aide. Dans le cas de notre aide publique multilatérale, ils doivent encore concourir aux appels d'offres internationaux. Même notre aide publique bilatérale peut n'entraîner dans certains cas, pratiquement aucune commande de produits belges: c'est le cas notamment de l'assistance à l'enseignement.

Je voudrais insister sur la différence fondamentale qui existe dans la politique que je suis obligé de suivre en matière de commerce extérieur pour le jeu même de nos institutions: je dois veiller d'une part à promouvoir nos exportations et, d'autre part, à assurer un approvisionnement du pays en matières premières, semi-produits et produits finis à des conditions intéressantes.

Mon collègue de la Coopération au Développement poursuit d'autres buts dont le critère est avant tout la satisfaction des besoins des pays en développement.

Nos buts sont différents mais nullement contradictoires. Des exportations de qualité, à des prix compétitifs conjuguées à une assistance technique recherchant honnêtement la satisfaction des besoins du pays assisté peuvent seules établir des liens économiques solides et durables entre la Belgique et les pays en voie de développement.

Ces liens seront solides car ils reposeront sur une structure économique saine des pays assistés, et durables car ils reposeront sur la bonne réputation que nous aurons pu acquérir.

Pour atteindre ce but d'une manière pratique, j'espère développer davantage que par le passé des liens avec les organismes privés et publics ayant des relations avec les pays en développement dans le but de favoriser nos exportations de projets industriels ou d'infrastructure, qui doivent déboucher à leur tour sur des exportations de services et de marchandises.

En ce qui concerne l'assistance technique de spécialistes de qualité en matière de dépannage ou d'assistance technique au démarrage, il faut considérer que la Belgique et l'ensemble de son appareil productif constituent une source d'appro-

van voorziening van hoge kwaliteit vormt. Deze specialisten losmaken van het productieapparaat om er een afzonderlijk korps mee te vormen, brengt hun kwaliteit in gevaar. Ik zie de oprichting van een speciaal kader voor hen niet met een gunstig oog. Maar ik meen dat bijzondere maatregelen kunnen worden genomen om ze voorlopig los te maken van het productieapparaat.

**

Een lid komt terug op het probleem van de deskundigen, het aanleren van technieken en het bouwen van fabrieken in het raam van de industrialisering van de ontwikkelingslanden. Hij wenst nadere bijzonderheden over de desbetreffende politiek.

De Minister antwoordt als volgt :

Dit probleem is bestudeerd in samenwerking met de « Union Wallonne des Entreprises » omdat de aard van de contracten sinds enkele jaren gewijzigd is. Men spreekt de dag van vandaag van sleutelklare fabrieken, van toelevering, van bedrijfsvorming en management. Aan de export van uitrustingsgoederen voegt men een verkoop van diensten en studies, van patenten en licenties toe.

Het leveren van kosteloze studies voor pre-investering aan de ontwikkelingslanden eist vanwege de engineeringsbedrijven soms hoge uitgaven waarvan de commerciële rendabiliteit nooit met zekerheid kan bepaald worden. Dit financieel risico en de concurrentie van de engineeringsbedrijven van de andere geïndustrialiseerde landen, die vaak gesteund worden langs de ontwikkelingshulp om verzwakt de positie van onze bedrijven op de buitenlandse markten.

Ten einde de Belgische export van « know-how » beter op te vangen, heb ik tegemoetkomingen verleend uit het Fonds voor Buitenlandse Handel voor het leveren van kosteloze studies of studies tegen verminderde prijs om aldus te voorkomen dat de concurrentiepositie van de ingenieurbureaus en de engineeringsbedrijven zou afzakken op de buitenlandse markten. Dit is tevens een middel om de uitvoer van uitrustingsgoederen en sleutelklare bedrijven te steunen.

In dit verband heeft het M.C.E.S.C. op 5 juni 1975 criteria goedgekeurd voor de toekenning van financiële tegemoetkomingen ten laste van het Fonds voor Buitenlandse Handel in de kosten voor het gratis of tegen verminderde prijs leveren van studies.

De vorm van de tegemoetkoming is een waarborg van 25 tot 50 pct. van het budget van de voorgestelde studie. De aanvragen tot financiële tegemoetkoming van minstens 5 miljoen worden afzonderlijk ter goedkeuring voorgelegd aan het M.C.E.S.C. Verscheidene firma's deden reeds een beroep op de tussenkomst van het Fonds voor de export van onze « know-how ». In Indonesië, Nigeria, Singapoer en het Midden-Oosten werden reeds studies verwezenlijkt op gebied van architectuur en urbanisme.

visionnement de haute qualité. Détacher ces spécialistes de l'appareil productif pour constituer un corps à part risque d'avoir pour effet de diminuer leur qualité. Je ne verrais dès lors pas d'un œil très favorable la constitution d'un cadre spécial à leur intention. Mais je crois que des mesures spéciales peuvent être prises pour faciliter leur détachement provisoire de l'appareil productif.

**

Un membre revient sur la question de l'envoi d'experts, de l'apprentissage de techniques et de la construction d'usines, dans l'optique d'une industrialisation des pays en voie de développement. Il souhaiterait recevoir des informations sur la politique suivie en cette matière.

Le Ministre lui signale que :

Cette question a fait l'objet d'une étude en collaboration avec l'Union Wallonne des Entreprises, car depuis plusieurs années, la nature des contrats se modifie. On parle aujourd'hui d'usines clé-sur-porte, d'usine marché-en-main, de sous-traitance, de formation et de management. Aux exportations de biens d'équipement, on joint maintenant des ventes de services et d'études, de brevets et de licence.

La fourniture d'études gratuites de pré-investissement aux pays en voie de développement exige, de la part des bureaux d'ingénieurs-conseils, des dépenses souvent élevées, dont la rentabilité commerciale est aléatoire. Ce risque financier et la concurrence des bureaux d'ingénieurs-conseils des autres pays industrialisés, souvent soutenus, notamment par le biais de la coopération au développement, déforment la position de nos entreprises sur les marchés étrangers.

Afin de mieux rencontrer l'exportation du « know-how belge », j'ai été amené à intervenir par le biais du Fonds du Commerce extérieur, dans les frais de fournitures d'études à titre gratuit ou à prix réduit, afin d'éviter que la position concurrentielle des bureaux d'ingénieurs-conseils et des entreprises d'ingénierie, soit déforcée sur les marchés étrangers, et de promouvoir l'exportation de biens d'équipement et d'ensembles industriels.

C'est ainsi notamment que le C.M.C.E.S. du 5 juin 1975 a approuvé les critères d'octroi d'interventions financières à charge du Fonds du Commerce extérieur, de fourniture d'études gratuites ou à prix réduits. La forme d'intervention est une garantie de 25 à 50 p.c. du budget de l'étude introduite.

Les propositions d'interventions financières de 5 millions de francs au moins, sont soumises cas par cas au C.M.C.E.S. pour autorisation. Plusieurs firmes ont déjà fait appel à l'intervention du Fonds pour l'exportation de notre « know-how ». Des études dans le domaine de l'architecture et l'urbanisme en Indonésie, au Nigeria, à Singapoer et au Moyen-Orient ont déjà été réalisées.

Een Belgische onderneming heeft zich beziggehouden met de professionele opleiding en het verlenen van technische hulp in Centraal Afrika, het Midden-Oosten en Pakistan.

In een nabije toekomst zal het Fonds ook tussenkomen in de studies met betrekking tot de architectuur in Zuid-Oost Azië en het Midden-Oosten.

Onze goederen- en dienstexport vereist hoe langer hoe meer een Belgische aanwezigheid in het buitenland die in staat is een rol te spelen bij elke onderhandelingsfase en bij de realisatie van de contracten. Zakenlui, ingenieurs, technici, kaderpersoneel en gespecialiseerde arbeiders zullen er zich steeds meer en meer moeten bij neerleggen gedurende een bepaalde tijd in het buitenland te verblijven. We moeten echter erkennen dat tot op heden deze nieuwe eisen niet altijd overeenstemmen met datgene wat onze medeburgers verlangen.

Twee problemen liggen aan de basis van deze situatie :

— *de informatie* : het publiek is slecht ingelicht over de nieuwe mogelijkheden en de afzetgebieden, de veranderingen die de nieuwe tendensen in de wereldhandel met zich meebrengen.

— *het statuut* : het is duidelijk dat de nieuwe voorwaarden die aan de grondslag liggen van de handelsrelaties met de landen van de derde wereld, om een nieuw aandachtig onderzoek vragen van de contractuele modaliteiten en dat grondiger uitgewerkte statuten een maximum aan zekerheid moeten bieden met betrekking tot de mobiliteit en de terugkeer in België, waar de opvangmodaliteiten na de opdracht in het buitenland verbeterd zouden moeten worden.

Men zou kunnen tegemoet komen aan deze eisen indien het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking, de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling en andere instellingen die samenwerkingsprojecten en internationale handelstransacties patroneren, zouden besluiten hun krachten te verenigen om de statuten te vergelijken, te herzien en beter te doen overeenstemmen om op die manier een betere situatie te creëren voor de afgevaardigden die gedurende een bepaalde periode in het buitenland moeten werken.

Tot verbetering van onze commerciële relaties kan dit een interessante fase betekenen, daar waar de aanwezigheid van Belgische kaders en arbeiders onze industrie gunstig kan beïnvloeden.

Deze actie zou moeten kunnen rekenen op de steun van de reeds functionerende kernen, door onze commerciële prospecteurs en onze technische en commerciële bureaus te doen samensmelten.

Het is uiterst moeilijk een inventaris op te maken van de Belgische investeringen overzee in basis- en puntsectoren omdat ter zake geen algemene statistieken beschikbaar zijn. Die investeringen ressorteren onder de particuliere ondernemingen, zodat wij slechts over fragmentaire gegevens beschikken.

Une société belge s'est occupée de formation professionnelle et d'aide technique en Afrique Centrale, au Moyen-Orient et au Pakistan.

Dans un proche avenir, le Fonds interviendra également dans des études relatives à l'architecture dans le Sud-Est asiatique et le Moyen-Orient.

Nos exportations de biens et de services exigent de plus en plus une présence belge à l'étranger capable de « jouer » à chaque étape de la négociation et de la réalisation des contrats. De plus en plus d'hommes d'affaires, d'ingénieurs, de techniciens, de personnel de maîtrise, d'ouvriers spécialisés devront accepter de séjourner quelque temps à l'étranger. Il faut bien reconnaître que jusqu'ici, ces exigences nouvelles ne rencontrent pas toujours le vœu de nos concitoyens.

Deux problèmes sont à la base de cette situation :

— *l'information* : le public est mal informé des possibilités nouvelles et des débouchés, des modifications apportées par les tendances nouvelles du commerce mondial.

— *le statut* : il est évident que des conditions nouvelles qui président aux rapports commerciaux avec les nations du tiers monde notamment, demandent un réexamen attentif des modalités contractuelles et que des statuts plus élaborés doivent assurer le maximum de garantie, compte tenu de la mobilité et du retour en Belgique où les modalités d'accueil après la mission à l'étranger devraient être améliorées.

Ces exigences pourraient être rencontrées si l'Administration générale de la Coopération au Développement, l'Office belge du Commerce extérieur, le Ministère de l'Emploi et du Travail et les autres organismes qui patronnent des projets de coopération au sens large et des actions commerciales internationales, décidaient de conjuguer leurs efforts pour comparer, redéfinir et harmoniser davantage les statuts et ainsi assurer un sort meilleur aux agents appelés à travailler durant un certain temps à l'étranger.

Ceci peut constituer une étape intéressante dans l'amélioration de nos relations commerciales, là où la présence de cadres et de main-d'œuvre belges est susceptible de jouer en faveur de nos industries.

Cette action devrait pouvoir s'appuyer sur nos cellules en place en groupant en une même action, nos prospecteurs commerciaux et nos bureaux techniques et commerciaux.

Il m'est extrêmement difficile de dresser un inventaire précis des investissements belges à l'étranger dans le domaine des industries de pointe et des secteurs de base, car il n'y a pas de statistiques générales disponibles en la matière. Ces investissements relevant du domaine des entreprises privées, nous ne disposons que de données fragmentaires.

Wij weten echter wel in welke takken van bedrijf door Belgische bedrijven in het buitenland geïnvesteerd is :

Mijnen;
Scheepswerven;
Cementfabrieken;
Electro-technische bedrijven;
Bouwsector en openbare werken;
Textiel en confectie;
Diamantbedrijven;
Medisch materiaal;
Chemische bedrijven;
Asbest-cement sector;
Petroleumsector;
Ijzerprodukten;
Draadtrekkerij.

Rekening houdend met het belang van dit probleem heb ik aan mijn administratie opdracht gegeven de mogelijkheid na te gaan, of in samenwerking met onze diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, een vollediger analyse kan worden gemaakt van de Belgische investeringen in het buitenland.

B. Gevolgen van de overeenkomst van Lomé

Een lid vraagt welke perspectieven de overeenkomst van Lomé op het gebied van handel opent. Moeten geen bijzondere structuren worden opgezet ten einde de doelstellingen en de mogelijkheden van die overeenkomst te verwezenlijken ?

De Minister antwoordt als volgt :

In de schoot van de B.D.B.H. bestaat reeds een cel die belast is met de bevordering van de import, afkomstig uit de ontwikkelingslanden.

In principe zou het gemakkelijk zijn deze cel te verstevigen om haar, op het gewenste ogenblik, in staat te stellen aan de voorwaarden te voldoen die waarschijnlijk zullen geschapen worden bij het in werking treden van de overeenkomst van Lomé. Indien het mocht nodig blijken zouden we een cel in het leven kunnen roepen die zich speciaal zou bezighouden met de handelspromotie met de A.C.P.-landen.

Inzake industriële promotie werd een centrum voor industriële ontwikkeling opgericht, een operationeel instrument dat zal beheerd worden door de A.C.P.-landen en de Gemeenschap. Het centrum zal bijgestaan worden door een Adviesraad van 12 leden, gekozen om hun bevoegdheid en hun ervaring op industrieel gebied.

De Belgische vertegenwoordiging in deze raad zal de kern vormen van een nationale actie in samenwerking met het centrum. De modaliteiten van zulk een actie moeten evenwel nog bepaald worden. Dit zal gebeuren wanneer we de eerste resultaten van de samenwerking tussen de E.E.G. en de A.C.P. hebben kunnen registreren en analyseren.

Ce qu'on peut énumérer, ce sont des branches d'activité situées à l'étranger qui ont fait l'objet d'investissements de la part d'entreprises belges :

Mines;
Chantiers navals;
Cimenteries;
Fabrication électro-mécanique;
Secteur de la construction et des travaux publics;
Textile et confection;
Industrie diamantaire;
Matériel médical;
Chimie;
Asbeste-ciment;
Pétrole;
Sidérurgie;
Tréfilerie.

Compte tenu de l'importance du problème, j'ai donné instruction à mon administration d'envisager la possibilité d'entreprendre une analyse complète des investissements belges à l'étranger, ceci avec la collaboration de nos postes diplomatiques et consulaires.

B. Conséquences des accords de Lomé

Un membre demande quelles perspectives s'ouvrent sur le plan commercial à la suite de la signature de la Convention de Lomé. Des structures spécifiques ne devraient-elles pas être mises en place afin de mieux réaliser les objectifs et les virtualités de cet accord ?

Le Ministre répond ce qui suit :

Il existe déjà au sein de l'O.B.C.E. une cellule qui est chargée de promouvoir les importations en provenance des pays en voie de développement.

Il serait en principe facile d'étoffer cette cellule pour la mettre, le moment voulu, en mesure de rencontrer les conditions qui seront vraisemblablement créées par la mise en œuvre de la Convention de Lomé. Si le besoin s'en fait sentir, on pourrait créer une cellule spécialement chargée de la promotion commerciale avec les Etats A.C.P.

En matière de promotion industrielle, il a été créé un centre pour le développement industriel, instrument opérationnel qui sera géré par les Etats A.C.P. et la Communauté. Le centre sera assisté d'un Conseil consultatif composé de 12 membres choisis en fonction de leurs qualifications et de leur expérience en matière industrielle.

Le ou les membres belges de ce conseil seront l'amorce d'une action nationale en liaison avec le Centre. Il reste cependant à définir les modalités d'une telle action, ce qui sera fait quand on aura pu enregistrer et analyser les premiers résultats de la coopération C.E.E.-A.C.P.

Onze industriële hebben reeds oog voor de mogelijke zaken die kunnen gedaan worden dank zij het verbindingsbureau met de U.N.I.D.O., dat onlangs te Brussel gevestigd werd om deel te nemen aan de veelbelovende industriële samenwerking van E.E.G. en A.C.P.

De E.E.G.-commissie onderzoekt de afzetmarkten die de 52 landen van Lomé betekenen voor de Europese industrie. Bepaalde landen zijn ons bekend, namelijk de voormalige 18 A.C.P.-landen. De andere kunnen vruchtbare markten vormen voor België.

C. Beleid ten opzichte van de armste landen

Hetzelfde lid merkt op dat onze ontwikkelingssamenwerking in de eerste plaats gericht is op de armste landen en vraagt wat de Minister denkt van de afzetgebieden in die landen.

De Minister antwoordt als volgt :

De armste landen zijn omwille van de omvang van hun behoeften een geschikte markt om een zeer uitgebreide gamma van materieel en diensten uit te voeren, voor zover er financiële mechanismen bestaan ten voordele van deze landen.

Dit is het geval aangezien alle industrielanden op verscheidene internationale vergaderingen gezegd hebben dat ze, door speciale maatregelen, de minst gevorderde landen willen helpen.

De internationale financieringsmiddelen zullen hoe langer hoe meer daarvoor worden aangewend. Laten wij evenwel niet uit het oog verliezen dat de markt in die landen slechts een klein deel vormt van de markt van de derde wereld.

HOOFDSTUK III

Stand van de Belgische buitenlandse handel en actie van het departement

A. Stand van de handelsbalans

Verscheidene leden hebben gevraagd naar de stand van onze handelsbalans.

Een van hen is van oordeel dat een grotere inspanning moet worden gedaan voor een kwaliteitsverbetering van de export.

De Minister antwoordt als volgt :

Voor de eerste acht maanden van 1976 vertoont de handelsbalans een tekort van 77,399 miljard.

Bij de analyse van de geografische spreiding van onze internationale handel, merken we op dat de stand als volgt is :

de E.E.G. : deficit van 624 miljoen;

de E.V.A. : boni;

Nos industriels sont déjà attentifs aux possibilités d'affaires que peut leur offrir le bureau de liaison avec l'O.N.U.D.I. qui s'est établi récemment à Bruxelles pour participer au prometteur mouvement de coopération industrielle C.E.E.-A.C.P.

La Commission de la C.E.E. examine les caractéristiques des débouchés que constituent les 52 pays de Lomé pour l'industrie européenne. Certains de ces pays nous sont bien connus : ce sont les 18 anciens E.A.M.A. D'autres peuvent constituer de fructueux marchés pour la Belgique.

C. La politique à l'égard des pays les plus pauvres

Le même commissaire, partant de la constatation que notre coopération au développement est d'abord dirigée vers les pays les plus pauvres, demande quelle est la vision du Ministre en ce qui concerne les débouchés commerciaux vers ces pays.

Le Ministre répond ce qui suit :

Les pays les plus démunis offrent, par le fait même de l'étude de leurs besoins, la possibilité d'exporter une gamme très étendue de matériel et de services pour autant que des mécanismes de financement existent en faveur de ces pays.

C'est le cas puisque tous les pays industrialisés ont affirmé dans plusieurs enceintes internationales leurs volonté d'aider par des mesures spéciales les pays les moins avancés.

En particulier, les sources de financement internationales y consacreront une part croissante de leurs ressources. Ne perdons cependant pas de vue que le marché de ces pays ne constitue qu'une très modeste partie du marché du tiers monde.

CHAPITRE III

Situation du commerce extérieur belge et action du département

A. Situation de la balance commerciale

Plusieurs membres de la Commission se sont inquiétés de l'état de notre balance commerciale.

L'un d'entre eux estime dès lors qu'un effort accru doit être fait en vue d'une amélioration qualitative de nos exportations.

Le Ministre leur répond ce qui suit :

La balance commerciale accuse pour les 8 premiers mois de 1976 un déficit de 77,399 milliards.

De l'analyse de la répartition géographique de notre commerce international, il ressort que nous sommes en déficit vis-à-vis de :

la C.E.E. : déficit de 624 millions;

l'A.E.L.E. : en boni;

de Oostlanden : boni;
 de overige Europese landen : boni;
 Afrika : deficit van 10 367 miljoen;
 Amerika : deficit van 37 816 miljoen;
 Azië : deficit van 47 523 miljoen;
 Oceanië : deficit van 4 127 miljoen.

In de voornaamste sectoren heerst volgende situatie :

mineralen : deficit van 114 405 miljoen;
 chemische produkten : boni;
 textiel : boni;
 metalen, metaalbewerking : boni;
 goederen, apparaten : boni;
 vervoermateriaal : in evenwicht.

Ondanks het feit dat we een deficit kennen, mogen we niet uit het oog verliezen dat onze export een expansie kent van 17,6 pct. tegenover 1975.

Ons deficit is te verklaren door de prijsverhoging van grondstoffen als mineralen : + 19,9 pct. hout en mandenmakerij + 38,8 pct., plastic en caoutchouc + 32,3 pct.

Het deficit van de handelsbalans betekent niet noodzakelijk dat we kwetsbaar zijn. De cijfers van onze handelsbalans sinds 1930 bewijzen dat, telkens wanneer onze balans positief was, de Belgische economie een ongeluksjaar kende. Onze handelsbalans is immers traditioneel deficitair.

De kwalitatieve verbetering van onze buitenlandse handel blijkt uit het bulletin van de Generale Bankmaatschappij van september. Het toont inderdaad aan dat onze industrie belangrijke successen boekte in tot nu toe weinig vertrouwde gebieden. Het tijdschrift *Fabrimétal* van oktober 1976 noteert in het artikel « Hoe evolueert het toegepaste onderzoek ? » eveneens nieuwe successen.

De kwalitatieve verbetering bestaat in een partiële omschikking van onze economische structuur (met een relatief hoger deel aan investeringsgoederen bestemd voor de export), in een betere geografische spreiding van onze uitvoer door het openen van nieuwe afzetmarkten (meer bepaald de ontwikkelingslanden en de landen met staatshandel), in het stimuleren van de technologische vernieuwing binnen onze bedrijven en in het verbeteren van het imago van het Belgisch produkt op de buitenlandse markten.

Met andere woorden het komt er niet meer op aan te exporteren wat men produceert, maar te produceren wat men kan en zal exporteren in de toekomst. Dit dient dan weer in de ruime zin te worden opgevat en omvat ook de diensten, bedrijfsklare fabrieken meestal met de vereiste know-how. Ook zal nauwkeurig moeten worden overwogen in welke mate Belgische investeringen in het buitenland een positieve bijdrage kunnen vormen voor onze export. Volgens de ter

des pays de l'Est : en boni;
 du reste de l'Europe : en boni;
 l'Afrique : déficit de 10 367 millions;
 l'Amérique : déficit de 37 816 millions;
 l'Asie : déficit de 47 523 millions;
 l'Océanie : déficit de 4 127 millions.

La situation des principaux secteurs est la suivante :

produits minéraux : déficit de 114 405 millions;
 produits chimiques : boni;
 textiles : boni;
 métaux, ouvrages : boni;
 marchandises, appareils : boni;
 matériel de transport : équilibre.

Si nous connaissons un déficit, il faut tout de même remarquer que nos exportations se sont bien comportées. Elles ont augmenté de 17,6 p.c. par rapport à 1975.

Notre déficit s'explique par l'augmentation de matières premières tels les produits minéraux + 19,9 p.c., bois, vannerie + 38,8 p.c., plastique et caoutchouc + 32,3 p.c.

Le déficit de la balance commerciale ne signifie pas nécessairement que nous soyons vulnérables. Les chiffres de notre balance commerciale depuis 1930 démontrent que, quand notre balance a été positive, c'est qu'il s'agissait d'une année néfaste pour l'économie belge. En effet, notre balance commerciale est traditionnellement déficitaire.

L'amélioration qualitative de notre commerce extérieur a été évoquée par le bulletin de septembre de la Société générale de banque. On y lit en effet des succès considérables remportés pour notre industrie dans des domaines jusqu'ici peu familiers. Par ailleurs, la revue *Fabrimétal* d'octobre 1976, sous le titre « Comment la recherche appliquée évolue-t-elle ? » indique de nouveaux succès.

L'amélioration qualitative consiste en une conversion partielle de notre structure économique (avec une part relativement plus importante de biens d'équipement destinés à l'exportation), en une meilleure diversification géographique de nos ventes à l'étranger, par l'ouverture de nouveaux débouchés (plus particulièrement les pays en voie de développement et les pays de l'Est), en la stimulation de l'innovation technologique au sein de nos entreprises et en la promotion de l'image de marque du produit belge sur les marchés étrangers.

En d'autres termes, il ne s'agit plus d'exporter ce que l'on produit mais de produire ce que l'on exporte et exportera. Ceci doit être conçu dans un sens large comprenant les services, les usines clé en mains et clé sur porte accompagnées en principe du know-how indispensable. Il faudra également examiner avec soin dans quelle mesure les investissements belges à l'étranger peuvent apporter une contribution positive à nos exportations.

beschikking staande statistieken in verband met de graad van afwerking van de uitgevoerde produkten bekomen we volgend overzicht :

Sur base des statistiques établies d'après le degré de préparation des produits exportés, nous obtenons le relevé ci-après :

	Totaal — Total %	Onafgewerkte artikelen — Articles bruts %	Artikelen welke een eenvoudige bewerking hebben ondergaan — Articles ayant subi une transformation simple %	Artikelen welke een grotere bewerking hebben ondergaan — Articles ayant subi une transformation plus avancée %	Niet onder te brengen artikelen — Articles non classifiables %
1974	100	5,5	36,5	57,5	0,5
1975	100	6,2	31,3	62	0,4

Gebaseerd op het gebruik van de produkten verkrijgt men volgende resultaten :

Selon le critère du degré de préparation des produits exportés, les résultats sont les suivants :

	Totaal — Total %	Grondstoffen — Matières premières et auxiliaires %	Investeringsgoederen — Biens d'équipement %	Duurzame consumptiegoederen — Biens de consommation durables %	Niet-duurzame consumptiegoederen — Biens de consommation non durables %	Niet onder te brengen goederen — Articles non classifiables %
1974	100	59,4	14,7	12,1	13,3	0,5
1975	100	53,6	18	13,9	14,1	0,4

Deze statistieken werden opgemaakt op basis van de criteria vastgelegd door het N.I.S.

Ces statistiques ont été établies sur base des critères fixés par l'I.N.S.

In zijn jaarverslag « De Belgische economie in 1975 » heeft het Ministerie van Economische Zaken ook dergelijke percentages berekend volgens ietwat andere criteria en dit geeft dan volgende evolutie :

Dans son rapport annuel, « l'Economie belge en 1975 », le Ministère des Affaires économiques a calculé des pourcentages similaires répondant à des critères quelque peu différents, ce qui donne l'évolution suivante :

	Totaal %	Duurzame verbruiksgoederen % v.h. totaal	Investerings- goederen % v.h. totaal
1969	100	17,9	11,7
1970	100	17,2	12,3
1971	100	20,0	12,8
1972	100	19,6	13,1
1973	100	18,6	12,5
1974	100	15,2	12,9
1975	100	17,0	15,5

	Total %	Biens de consommation durables % du total	Biens d'équipement % du total
1969	100	17,9	11,7
1970	100	17,2	12,3
1971	100	20,0	12,8
1972	100	19,6	13,1
1973	100	18,6	12,5
1974	100	15,2	12,9
1975	100	17,0	15,5

Onze export behelst dus een gedeelte aan « edele » produkten met grote toegevoegde waarde, dat proportioneel nog steeds te klein is. Dit is vooral het geval voor de investeringsgoederen, ook al mag niet uit het oog verloren worden dat in 1975 het aandeel ervan in de globale export duidelijk is gestegen. Er blijft dus een grote inspanning te leveren, des te meer daar landen van nagenoeg dezelfde economische sterkte als Nederland, Zwitserland en Zweden in hun uitvoer een veel groter percentage aan uitrustingsgoederen bereiken.

In deze toestand kan trouwens voor een groot gedeelte een verklaring gevonden worden voor de sterke geografische concentratie die onze export kenmerkt : voor de acht eerste maanden van dit jaar ging 88 pct. van onze uitvoer naar de geïndustrialiseerde landen.

Nu is het juist zo dat, wil men komen tot een betere spreiding van onze verkopen aan het buitenland, men het probleem in hoofdzaak langs de sector van de investeringsgoederen zal

Nos exportations incorporent donc encore une part relativement trop faible de produits « nobles » à forte valeur ajoutée. Ceci est vrai en particulier pour les biens d'équipement, quoiqu'il y ait lieu de remarquer qu'en 1975 cette part dans nos exportations totales ait sensiblement augmenté. Il reste donc un important effort à faire, d'autant plus que des pays comme les Pays-Bas, la Suisse et la Suède, pays de force économique plus ou moins égale, réalisent un pourcentage beaucoup plus important en matière d'exportation de biens d'équipement.

Cet état de choses pourrait d'ailleurs expliquer la forte concentration géographique qui caractérise nos exportations. Pour les 8 premiers mois de cette année, 88 p.c. de nos ventes étaient concentrés sur les pays industriels.

Or, si l'on veut diversifier l'orientation géographique de nos exportations, c'est essentiellement par le secteur des biens d'équipement qu'il faudra s'y prendre. De fait, les pays à

moeten aanpakken. Inderdaad, de landen met staatshandel en vooral de landen van de Derde Wereld wendden zich, in ruime mate, tot de geïndustrialiseerde landen voor de aankoop van investeringsgoederen (nagenoeg 40 pct. van hun totale invoer). Deze trend neemt nog toe naargelang de ontwikkelingslanden, en meer bepaald de petroleumproducerende landen, zich industrialiseren.

Toch wil ik uw aandacht vestigen op een bijzonder aspect van het probleem van de investeringsgoederen. Men heeft veelal de neiging om de geïndustrialiseerde markten in hoofdzaak als een afzetgebied voor verbruiksgoederen te beschouwen. Ze maken echter een belangrijk afzetgebied uit voor een hele reeks andere produkten waaronder de investeringsgoederen. Het zou een vergissing zijn hiermee geen rekening te houden. Om bij te dragen tot een kwalitatieve verbetering van onze export zullen we dus ook moeten nagaan of ons materieel aangepast is aan de vereisten van dit belangrijk maar veeleisend cliënteel. In dit verband moet worden gedacht aan de off-shore-markt.

Op basis van de statistieken opgemaakt volgens de criteria vastgelegd door het N.I.S. ziet de procentuele geografische verdeling van onze export van investeringsgoederen voor de jaren 1974 en 1975 er als volgt uit :

	Geïndustrialiseerde landen	Waarvan Europese Oostlanden	Ontwikkelingslanden	Waarvan voor OPEC-landen	Diversen
	%	%	%	%	%
1974	86,2	(2,3)	13,7	(4,3)	0,1
1975	80,9	(3,5)	18,9	(7,8)	0,2

Binnen het raam van de investeringsgoederen houdt de kwalitatieve verbetering van onze export ook verband met onze capaciteit tot het leveren van bedrijfsklare fabrieken. Uit het jaarverslag van de Nationale Delcrederebedienst blijkt dat in 1975, 29,4 pct. van de verzekerde verrichtingen betrekking hadden op deze sector voor een totaal bedrag van 18 700 000 000 frank. In 1974 was dit respectievelijk 20,3 pct. en 10 100 000 000 frank. Het belang van de levering van bedrijfsklare fabrieken aan het buitenland dient niet meer onderstreept te worden. Alleen wil ik de klemtoon leggen op het feit dat in deze sector de toegevoegde waarde bijzonder groot is.

Op een onlangs in Wépion gehouden seminarie werd betoogd dat de toegevoegde waarde voor België tot $\pm$ 50 pct. van het gerealiseerde zakencijfer bedraagt.

Kwalitatieve verbetering van onze buitenlandse handel is ook verstrekken van know-how en diensten aan buitenlandse bedrijven. Dit is natuurlijk moeilijker te kwantificeren. Uit het jaarverslag van de Nationale Delcrederebedienst kan men afleiden dat voor de rubriek « Diensten » (studies, engineering, echter ook diversen) in 1975 voor 3 000 000 000 frank (4,65 pct. van de totale verzekerde verrichtingen) en in 1974 voor 700 000 000 frank verzekerd werd. Hier ligt voorzeker nog een heel terrein open dat veel aandacht verdient, omdat het leveren van studies en het verstrekken van know-how, het imago en uiteindelijk ook de export van het Belgisch produkt verstevigt. Volgend overzicht verstrekt door de Nationale Delcrederebedienst geeft een

commerce d'Etat et surtout ceux du Tiers Monde s'adressent, dans une large mesure, aux pays industriels pour l'achat de biens d'équipement (près de 40 p.c. de leurs importations). Cette tendance s'accroît au fur et à mesure que le Tiers Monde et en particulier les pays pétroliers s'industrialisent.

Je désirerais toutefois attirer votre attention sur un aspect particulier du problème des biens d'équipement. On a souvent tendance à considérer que les marchés industrialisés offrent surtout des débouchés aux biens de consommation. Or, ils constituent aussi les plus grands marchés pour toute une série d'autres produits, parmi lesquels les biens d'équipement. Ce serait une erreur de minimiser ce dernier aspect du problème. Pour contribuer à l'amélioration qualitative de nos exportations, il conviendrait donc d'examiner si notre matériel est bien adapté à une clientèle très importante mais également exigeante. Le marché spécifique de l'« off-shore » rentre dans ce genre de préoccupations.

Sur base des statistiques selon les critères de l'I.N.S., la répartition géographique (en p.c.) de nos exportations de biens d'équipement pour les années 1974 et 1975 se présente comme suit :

	Pays industrialisés	Dont l'Europe orientale	Pays en voie de développement	Dont les pays de l'OPEP	Divers
	%	%	%	%	%
1974	86,2	(2,3)	13,7	(4,3)	0,1
1975	80,9	(3,5)	18,9	(7,8)	0,2

En matière de biens d'équipement, l'amélioration qualitative de nos exportations est déterminée également par notre capacité de fournir des complexes industriels. Le rapport annuel de l'Office national du Ducroire nous apprend qu'en 1975, 29,4 p.c. des opérations assurées concernaient la fourniture de ces complexes pour un montant global de 18,7 milliards. En 1974, ces chiffres étaient respectivement 20,3 p.c. et 10,1 milliards. L'importance de la fourniture d'usines clé en mains à l'étranger ne doit plus être soulignée. Je voudrais tout simplement mettre l'accent sur le fait que c'est dans ce secteur d'activité que la valeur ajoutée est particulièrement élevée.

Lors d'un séminaire organisé à Wépion en septembre dernier, il a été préconisé que pour la Belgique la valeur ajoutée s'établisse à $\pm$ 50 p.c. du montant total des contrats.

L'amélioration qualitative de notre commerce extérieur provient également du transfert de know-how et de la prestation de services aux entreprises étrangères. Il est bien entendu plus difficile de quantifier ces activités. Le rapport annuel de l'Office national du Ducroire nous permet de constater que pour la rubrique « Services » (études, ingénierie, mais aussi « divers »), les opérations assurées en 1975 s'élevaient à 3 milliards (4,65 p.c. de la totalité des opérations assurées) et à 0,7 milliard en 1974. Il s'agit sans aucun doute d'un terrain qui mérite notre attention toute particulière, la fourniture de (pré) études et de know-how étant extrêmement favorable à la promotion de l'image et finalement à l'exportation du produit belge. Le relevé ci-

beknopt beeld van wat in 1975 aan bedrijfsklare fabrieken, uitrustingsgoederen en diensten werd geleverd :

— studie van en toezicht op de stichting van een gebouwencomplex, ongeveer 11 000 woongelegenheden in Saoedi-Arabië;

— bouw in Algerije van twee verffabrieken, een opleidingscentrum voor het personeel van een industriële carrosseriefabriek en een installatie voor de agglomeratie van ijzererts;

— levering van elektrische en automatiseringsuitrusting voor cementfabrieken in Algerije en Oost-Duitsland;

— levering van de volledige uitrusting voor de reorganisatie en de ontwikkeling van het technisch onderwijs in Iran;

— bouw van een fabriek voor rubberriemen in Polen;

— volledige installatie van zes textiel fabrieken in Soedan;

— levering van de uitrusting voor vier gasturbines dienend als hulpeenheden voor een elektrische centrale in Joegoslavië;

— aanleg van een vliegveld in Zaïre;

— installatie van twee suikerfabrieken in Syrië en Belgische deelneming aan de installatie van een suikerfabriek in Gabon;

— bouw van twee cargo's van respectievelijk 70 000 en 29 000 ton voor het Verenigd Koninkrijk en van een cargo van 64 000 ton voor India;

— havenwerken in landen aan de Perzische Golf.

De aandacht moet gevestigd worden op het feit dat 12,6 pct. van het aantal beslissingen van het Fonds voor Buitenlandse Handel betrekking heeft op studie- en engineering-dossiers met daaraan gekoppeld een prospectieus in de betrokken landen. Als belangrijke gevallen kunnen de studies op het gebied van baggerwerken en de oprichting van een hospitaal aangehaald worden.

Tot besluit zou ik willen zeggen dat het volstaat de economische pers na te slaan om bij de eerste oogopslag reeds vast te stellen dat de kwalitatieve verbetering van onze export een feit is : nieuwe vestigingen, levering van bedrijfsklare fabrieken met gegarandeerde verkoop, oprichting van een coöperatie voor de overdracht van technologie en uitrustingsgoederen, penetratie op de off-shore-markt, diversificatie via filialen, multidisciplinaire bijstand aan buitenlandse organisaties, technologie van « systemen » gebaseerd op computer, zijn even veel trefwoorden die men geregeld terugvindt in verband met de activiteit van onze exportbedrijven.

B. Ontoereikende groei van onze uitvoer. — Oorzaken en actie van het Departement

Een commissielid vraagt zich af of de oorzaak van de tragere groei van onze uitvoer alleen moet worden gezocht in de stijging van de loonkosten. Hij stelt een aantal vragen

après, fourni par l'O.N.D. donne une idée des catégories de complexes industriels, biens d'équipement et services exportés en 1975 :

— l'étude et la supervision de la construction en Arabie Saoudite d'un ensemble immobilier de quelque 11 000 logements;

— la réalisation en Algérie de deux usines de peinture, d'un centre de formation destiné au personnel d'une usine de carrosserie industrielle et d'une installation d'agglomération de minerais de fer;

— la fourniture d'équipements électriques et d'automatisation pour des cimenteries en Algérie et en Allemagne orientale;

— la fourniture de l'ensemble des équipements pour la réorganisation et le développement de l'enseignement technique en Iran;

— la construction d'une usine de fabrication de courroies en caoutchouc en Pologne;

— l'installation complète de six usines textiles au Soudan;

— la fourniture d'équipements destinés à quatre turbines à gaz servant d'unités d'appoint à une centrale électrique en Yougoslavie;

— la construction d'un aéroport au Zaïre;

— l'installation de deux sucreries en Syrie et la participation belge à l'installation d'une sucrerie au Gabon;

— la construction pour le Royaume-Uni de deux cargos respectivement de 70 000 et 29 000 tonnes et d'un cargo de 64 000 tonnes pour l'Inde;

— des travaux portuaires dans des pays du golfe Persique.

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que 12,6 p.c. du nombre des décisions du Fonds du Commerce extérieur concernent des dossiers d'étude et d'ingénierie conjugués à un voyage de prospection dans les pays concernés. Je retiens comme exemples importants les études effectuées dans le domaine de travaux de dragage et de la construction d'un hôpital.

Je voudrais dire enfin que l'on peut se rendre compte du premier coup d'œil dans la presse économique que l'amélioration qualitative de nos exportations est devenu un fait : nouvelles implantations, livraison d'usines clé en main ou produit en main, création d'une société coopérative pour le transfert de technologie et pour la vente de biens d'équipement, pénétration du marché off-shore, diversification par le moyen de filiales, assistance pluridisciplinaire à des organisations étrangères, fourniture de technologie de « systèmes », voilà autant de mots clé que l'on trouve associés aux activités de nos entreprises exportatrices.

B. Progression insuffisante de nos exportations. — Causes et action du Département

Un commissaire se demande si le ralentissement du taux de progression de nos exportations doit être recherché uniquement dans l'augmentation des coûts salariaux. Il s'inter-

in verband met het dynamisme van het patronaat, het gebrek aan marktstudie en de ontoereikende follow-up van de reizen en zendingen.

De Minister antwoordt wat volgt :

De Staten-Generaal van de Buitenlandse Handel die onder meer tot taak hadden de handicaps te onderzoeken welke onze exporteurs ondervinden, hebben de grote verscheidenheid van de problemen duidelijk in het licht gesteld. Onze lonen zijn ongetwijfeld een van de belangrijke elementen van de produktiekosten, maar bij de prijsvorming treden nog heel wat andere factoren op. Zo heeft een onderzoek bij Belgische firma's volgende gegevens opgeleverd :

Op 1 898 antwoorden wezen :

- 1 092 op een te hoge kostprijs;
- 791 op een ontoereikende kennis van de markt;
- 666 op het ontbreken van handelsvertegenwoordigers van het bedrijf;
- 384 op de te kleine omvang van het bedrijf;
- 267 op het feit dat hun produkt niet was aangepast aan de markt;
- 155 op het ontbreken van diensten aan de cliënteel;
- 139 op de moeilijkheid om de taal van de cliënt te gebruiken;
- 86 op te lange leveringstermijn.

De Minister van Buitenlandse Handel heeft geen rechtstreekse actiemiddelen om die hinderpalen te overwinnen.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel moet evenwel zijn suppletieve taak van hulpverlening op het gebied van de kennis van en de penetratie op de buitenlandse markten vervullen en doet dat ook.

Voor de follow-up van de officiële missies in het buitenland werd een reizende ambassadeur benoemd die tot taak heeft de resultaten van de missies te maximaliseren.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel werd ermee belast een balans op te maken van de officiële economische zendingen van de laatste jaren en daarbij vooral aandacht te besteden aan de onderhandelingen die tot een goed einde zijn gebracht en aan die welke tot geen positief resultaat hebben geleid.

U zult het met mij eens dat dit een uiterst belangrijk werk is waarbij elk geval stelselmatig moet worden onderzocht. Dat kan niet in een week gebeuren; daarom moeten de enkele elementen welke nu worden meegedeeld achteraf worden aangevuld met een meer volledige inventaris van de zaken die werden verwezenlijkt en van de andere waarvoor geen resultaat werd bereikt.

a) Ontwikkelingslanden.

De grote actie die in mei 1976 in Zuid-Oost-Azië werd gevoerd door het houden van een tentoonstelling van Belgische produkten te Singapore, heeft onze zakenlieden in

roge quant au dynamisme du patronat, au manque d'étude de marchés et à l'insuffisance dans le follow-up des voyages et missions.

Le Ministre lui répond ce qui suit :

Les Etats Généraux du Commerce extérieur dont l'une des tâches était d'étudier les handicaps rencontrés par les exportateurs en ont fait clairement ressortir la grande diversité. Certes, nos salaires sont l'un des éléments importants des coûts de production, mais bien d'autres éléments interviennent dans la formation de nos prix. C'est ainsi qu'une enquête réalisée auprès de firmes belges a donné les renseignements suivants :

Sur les 1 898 réponses :

- 1 092 signalent un prix de revient trop élevé;
- 791 signalent une connaissance insuffisante du marché;
- 666 signalent l'absence de représentants commerciaux de l'entreprise;
- 384 signalent la dimension insuffisante de l'entreprise;
- 267 signalent un produit inadapté au marché;
- 155 signalent l'absence de services à la clientèle;
- 139 signalent la difficulté à communiquer avec le client dans sa langue;
- 86 signalent des délais de livraison trop longs.

Le Ministre du Commerce extérieur n'a pas de moyen d'action direct qui lui permettrait de lever ces obstacles.

Toutefois, l'Office belge du Commerce extérieur doit remplir et remplir sa tâche supplétive d'aide dans la connaissance et la pénétration des marchés extérieurs.

En ce qui concerne le follow-up des missions officielles à l'étranger, nous avons créé un poste d'ambassadeur itinérant dont la raison d'être, est de maximaliser les résultats des missions.

Quant au bilan des missions économiques officielles des dernières années, l'Office belge du Commerce extérieur a été chargé de l'établir en mettant l'accent sur l'examen des pourparlers qui sont arrivés à bonne fin et ceux qui n'ont pas abouti à un résultat positif.

Il ne vous échappera pas qu'il s'agit d'un travail extrêmement important nécessitant une analyse systématique de chaque cas. Ceci ne peut se réaliser en une semaine; aussi, les quelques éléments qui seront communiqués aujourd'hui, pourront être complétés ultérieurement par un inventaire plus exhaustif des affaires qui se sont réalisées et d'autres qui ont échoué.

a) Pays en voie de développement.

Dans le Sud-Est asiatique la grande action qui a été menée en mai 1976, en organisant une exposition de produits belges à Singapour, a fourni l'occasion à nos hommes d'affaires

staat gesteld niet alleen de plaatselijke markt te verkennen maar ook Indonesië, een petroleumproducent, Maleisië, rijk aan grondstoffen en de Filipijnen.

Tijdens de tentoonstelling werd een omzet van 113 miljoen Belgische frank bereikt. Verscheidene firma's onderhandelen over de verkoop van licenties of van know-how en over het afsluiten van joint-venture-akkoorden. De kans bestaat nog steeds dat Belgische firma's deelnemen aan de installatie van de metro te Singapore en rollend materieel leveren.

Na mijn verblijf te Singapore, heb ik een bezoek gebracht aan Zuid-Korea. Sedertdien werden contracten ondertekend met Belgische firma's voor de bouw van een koperraffinaderij en de uitbreiding van een staalfabriek. Op 2 september 1976 werd tussen België en Korea een akkoord voor technische samenwerking ondertekend dat betrekking heeft op het centrum voor technische opleiding te Changwon. Ik meen dat de mogelijkheid voor de Belgische industrie om deel te nemen aan de industrialisering van Zuid-Korea werkelijkheid is geworden. Goede vooruitzichten lijken te bestaan in de sectoren van de petrochemische en de scheikundige nijverheid, op het gebied van de telecomunicaties, enz.

Van 22 tot 26 juni 1975 heeft een Belgische zending te Teheran verbleven met het doel de handels- en economische betrekkingen tussen België en Iran te ontwikkelen. Ik meen dat deze reis het mogelijk gemaakt heeft de betrekkingen tussen België en Iran te verbeteren, welke betrekkingen verslecht waren door het mislukken van de Ibramco-onderhandelingen. Sedertdien werd een contract ondertekend voor de bouw van viaducten in de stad Teheran. Ook op het gebied van de exploitatie en de behandeling van non-ferrometalen bestaan er mogelijkheden zowel voor de levering van « know-how » als voor de oprichting van behandelings-eenheden. Van de andere kant hebben de Iraanse autoriteiten beslist de dossiers van verscheidene Belgische ondernemingen, die in Iran vaste voet willen krijgen, opnieuw in studie te nemen.

In Algerije hebben onze penetratie- en consolidatieinspanningen geleid tot het sluiten van verscheidene contracten voor de bouw van bedrijfsklare fabrieken en voor de levering van investeringsgoederen. Bovendien wordt onderhandeld over de levering van investeringsgoederen in de sectoren transport, textiel enz.; Belgische bureaus onderzoeken de mogelijkheden voor het uitvoeren van studieopdrachten en engineering.

Op mijn uitnodiging heeft de heer Osman Ahmed Osman, Minister van Wederopbouw en Woningbouw van Egypte, in november 1975, in België verbleven en ikzelf ben in december 1975 naar Egypte geweest. In februari 1976 heeft Fabrimétal een vertegenwoordiger, met een informatieopdracht, naar Egypte gezonden. In april 1976 heeft de Nationale Confederatie voor het Bouwbedrijf een belangrijke delegatie naar Egypte gezonden. Die verschillende initiatieven hebben het mogelijk gemaakt te constateren dat er reële kansen zijn om zaken te doen op voorwaarde dat de nodige gelden buiten Egypte kunnen worden gevonden. Op dit ogenblik wordt over verscheidene projecten onderhandeld. Ik ben voornemens in de loop van het eerste halfjaar 1977 een officiële zending

d'explorer non seulement le marché local, mais également l'Indonésie, productrice de pétrole, la Malaisie riche en matières premières et les Philippines.

Durant l'exposition un chiffre d'affaires de 113 millions de francs belges a été réalisé. Plusieurs firmes sont en pourparlers pour la vente de licences ou de know-how et pour des accords de joint-ventures. Des possibilités existent toujours pour des firmes belges de participer à l'installation du métro de Singapour et de fournir du matériel roulant.

Après mon séjour à Singapour, j'ai effectué une visite en Corée du Sud. Depuis lors, des contrats ont été signés avec des firmes belges pour la construction d'une raffinerie de cuivre et l'extension d'une aciérie. Un accord de coopération technique belgo-coréen relatif au centre de formation technique de Changwon a été signé le 2 septembre 1976. Je crois que la possibilité de participation de l'industrie belge à l'industrialisation de la Corée du Sud est devenue une réalité. De bonnes perspectives semblent exister en pétrochimie et chimie, dans le domaine des télécommunications, etc.

Du 22 au 26 juin 1975, une mission belge a séjourné à Téhéran dans le but de développer les relations commerciales et économiques entre la Belgique et l'Iran. J'estime que ce voyage a permis de redresser la situation des relations belgo-iraniennes dégradées suite à l'échec des négociations Ibramco. Depuis lors, un contrat pour la construction de viaducs pour la ville de Téhéran a été signé. Dans le domaine de l'exploitation et du traitement de métaux non ferreux, des possibilités existent aussi bien pour la fourniture de know-how que pour la création d'unités de traitement. D'autre part, les autorités iraniennes ont décidé de réétudier les dossiers de plusieurs entreprises belges désireuses de s'introduire en Iran.

En Algérie, nos efforts de pénétration et de consolidation sur le marché ont conduit à la conclusion de plusieurs contrats pour la construction d'usines clé en main et pour la fourniture de biens d'équipements. A cela il faut ajouter des négociations pour la fourniture d'équipement dans le domaine du matériel des transports, textile, etc.; des possibilités de fourniture de prestations d'études et d'ingénierie sont suivis par des bureaux belges.

A mon invitation, M. Osman Ahmed Osman, Ministre égyptien de la Reconstruction et de l'Habitat, a séjourné en Belgique en novembre 1975 et je me suis rendu en Egypte en décembre 1975. En février 1976, Fabrimétal a délégué un représentant en Egypte chargé d'une mission d'information, suivie en avril 1976 d'une importante mission de la Confédération nationale de la Construction. Ces différentes initiatives ont permis de constater que de réelles possibilités d'affaires existent dans les cas où un financement extérieur à l'Egypte est disponible. Actuellement, plusieurs projets font l'objet de négociations. Durant le premier semestre 1977, je compte organiser une mission officielle en Egypte qui devra permettre de rapprocher d'un dénouement concret plusieurs

naar Egypte te organiseren die het moet mogelijk maken concrete resultaten te bereiken voor een aantal zaken waarvoor de onderhandelingen ver gevorderd zijn. Egypte heeft belangstelling voor volgende sectoren van de Belgische industrie : woningbouw, spoorwagematerieel en stedelijk vervoer, elektrische uitrusting, textielindustrie, enz.

De gemengde Belgisch-Marokkaanse commissie voor economische samenwerking, welke van 14 tot 18 april 1975 te Rabat is bijeengekomen, heeft de vertegenwoordigers van de Belgische particuliere sector die deel uitmaakten van de Belgische delegatie, de gelegenheid gegeven kennis te nemen van de nieuwe lijnen die bij het lopende ontwikkelingsplan (1973-1977) zullen worden gevolgd, na de recente wijzigingen in de internationale economische conjunctuur.

Tijdens die commissievergaderingen is aandacht besteed aan projecten voor de oprichting van een brouwerij-mouterij, van zuivelbedrijven en van toeleveringsbedrijven voor een belangrijk staalcomplex. Over die ontwerpen wordt thans onderhandeld door de Belgische vennootschappen en de Marokkaanse autoriteiten.

b) *Landen met Staatshandel*

Van 13 tot 20 juni 1976 ben ik naar Cuba geweest samen met een delegatie van zes Belgische personaliteiten. De onderhandelingen zijn geresulteerd in een overeenkomst voor economische en industriële samenwerking tussen de B.L.E.U. en Cuba.

Als follow-up van die reis zijn enkele Belgische zakenmensen naar Havana gegaan en zijn verscheidene Cubaanse delegaties naar België gekomen. Belgische zakenmensen gaan nog geregeld op eigen initiatief naar Cuba in het kader van welbepaalde projecten. Intussen zijn contracten ondertekend, o.m. voor de levering van textielmachines en verscheidene bedrijfsklare fabrieken, voor een totaal bedrag van verscheidene miljarden Belgische frank (flessenfabrieken, keukenmeubelen, enz.). Op dit ogenblik heeft Cuba met economische moeilijkheden te kampen als gevolg van de daling van de suikerprijs. Alleen de projecten waaraan prioriteit is gegeven kunnen naar behoren worden uitgevoerd; die zullen in januari, tijdens de vergadering van de gemengde commissie, aan de orde worden gesteld.

Naar aanleiding van de technische jaarbeurs te Brno is een officiële zending, onder voorzitterschap van Z.K.H. Prins Albert en mijzelf, van 9 tot 12 september 1975 naar Tsjechoslowakije gegaan.

Sindsdien zijn in 1976 een hele reeks initiatieven met dit land uitgewerkt. De handelsmissies die zowel naar België als naar Tsjechoslowakije zijn gestuurd, hebben uitgewezen dat er gunstige perspectieven zijn voor betere samenwerking in de sectoren chemie en machinebouw.

Andere gunstige sectoren zijn : automatie en elektronica, gereedschapsmachines, textielmachines, mijninstallaties, mijninstallaties, staalindustrie en ten slotte bouwmaterieel.

affaires dont les pourparlers ont atteint un stade avancé. L'Egypte est susceptible de faire appel aux secteurs suivants de l'industrie belge : construction d'habitations, équipement ferroviaire et transport urbain, équipement électrique, industrie des textiles, etc.

La Commission mixte belgo-marocaine de coopération économique qui s'est tenue à Rabat du 14 au 18 avril 1975 a permis aux représentants du secteur privé belge faisant partie de la délégation belge de prendre connaissance de nouvelles orientations du plan de développement (1973-1977) en cours, suite aux modifications intervenues dans la conjoncture économique internationale.

Des projets évoqués au cours des travaux de la commission, ceux relatifs à la réalisation d'une brasserie-malterie, de laiteries et de fournitures en sous-traitance dans un important complexe sidérurgique, font actuellement l'objet de négociations entre les sociétés belges et les autorités marocaines.

b) *Pays à commerce d'Etat*

Du 13 au 20 juin 1976, je me suis rendu à Cuba accompagné d'une délégation de six personnalités belges. Les négociations ont abouti à la conclusion d'un accord de coopération économique et industrielle entre l'U.E.B.L. et Cuba.

En guise de follow-up de ce voyage quelques missions d'hommes d'affaires belges se sont rendues à la Havane et plusieurs délégations cubaines ont séjourné en Belgique. Des missions individuelles d'hommes d'affaires belges continuent à se rendre régulièrement à Cuba dans le cadre de projets bien précis. Entre-temps, des contrats ont été signés notamment pour la fourniture de machines textiles et la fourniture de plusieurs usines clé en main, le tout représentant plusieurs milliards de francs belges (bouteillerie, meubles de cuisine, etc.). A présent, la situation économique de Cuba est difficile en raison de la baisse du prix du sucre. Seuls les projets reconnus prioritaires peuvent être suivis valablement; ils seront discutés en janvier, lors de la Commission mixte.

A l'occasion de la Foire technique de Brno, une mission officielle, présidée par S.A.R. le Prince Albert et moi-même, s'est rendue en Tchécoslovaquie, du 9 au 12 septembre 1975.

Depuis lors, toute une série d'initiatives ont été mises sur pied avec ce pays au cours de l'année 1976. Il résulte des indications qui ont pu être recueillies à la suite des missions organisées tant en Belgique qu'en Tchécoslovaquie qu'il existe des perspectives favorables pour un développement de la coopération dans le secteur de la chimie et dans celui de la construction mécanique.

Par ailleurs, l'automatisation et l'électronique, les machines-outils, les machines textiles, l'équipement minier et la sidérurgie et enfin le matériel pour la construction peuvent aussi être considérés comme secteurs favorables

De laatste jaren heeft de Belgische export naar Tsjechoslowakije zich gunstig ontwikkeld, maar in 1976 is de trend evenwel omgeslagen.

Van 4 tot 7 oktober 1975 ben ik aan het hoofd van een beperkte delegatie in Hongarije geweest. Tijdens dat bezoek is een overeenkomst voor economische samenwerking gesloten op lange termijn (10 jaar) en hebben onderhandelingen plaatsgehad voor de uitbreiding van het handelsverkeer in het kader van het nieuw Hongaars vijfjarenplan. Tot dusver is het handelsverkeer tussen de B.L.E.U. en Hongarije vrij beperkt gebleven, niettegenstaande er de laatste jaren enige vooruitgang merkbaar was. Mogelijkheden voor de Belgische industrie liggen in het meewerken aan projecten voor de uitbouw en de modernisering van bestaande installaties, veeleer dan in de uitwerking van belangrijke projecten. Thans wordt onderhandeld over ongeveer 38 projecten, vooral in de sectoren chemie en landbouw.

Op 31 augustus 1974, naar aanleiding van mijn bezoek aan de herfstbeurs van Leipzig, heb ik een overeenkomst ondertekend voor economische, industriële en technische samenwerking tussen de B.L.E.U. en de D.D.R.

In het kader van die samenwerkingsovereenkomst is de Gemengde Commissie tweemaal bijeen geweest en kon een programma worden uitgewerkt om de samenwerking tussen beide landen, o.m. ook op derde markten, te intensiveren. Binnen het bestek van dat programma is van 3 tot 5 november 1976 een symposium georganiseerd door de Kamer van Buitenlandse Handel van de D.D.R. in samenwerking met de B.D.B.H. Daarom werden 11 lezingen gehouden door deskundigen van de D.D.R. in de sectoren staalindustrie, machinebouw en chemie. Twee honderd en tien vertegenwoordigers uit de Belgische zakenwereld en uit wetenschappelijke kringen hebben die lezingen bijgewoond.

De laatste jaren in het handelsverkeer tussen de B.L.E.U. en D.D.R. gunstig geëvolueerd zowel wat betreft de export als de import. De handelsbalans van de B.L.E.U. is echter traditioneel deficitair.

Er moet worden toegegeven dat de resultaten op het vlak van de samenwerking tot dusver beneden de verwachtingen zijn gebleven.

Met uitzondering van enkele gevallen (een acetyleenfabriek en een suikerfabriek) is de Belgisch-Luxemburgse industrie er niet in geslaagd mee te werken aan belangrijke projecten in de D.D.R. Gezien de stijgende buitenlandse schuld van dit land, dat niet over grondstoffen beschikt, zal het verkrijgen van belangrijke contracten steeds meer afhankelijk worden gesteld van aankopen in de D.D.R. en zulks niettegenstaande de handelsbalans van de B.L.E.U. met de D.D.R. een permanent deficit vertoont.

In de D.D.R. zijn het vooral de staalindustrie en het bouwbedrijf die interessante mogelijkheden bieden. Ook op derde markten, o.m. in de cementindustrie, kan de samenwerking verder worden ontwikkeld.

Dans les dernières années les exportations belges vers la Tchécoslovaquie ont connu une évolution favorable, tendance qui s'est renversée toutefois en 1976.

A la tête d'une délégation restreinte, j'ai séjourné en Hongrie du 4 au 7 octobre 1975. Au cours de la visite fut conclu un accord de coopération économique, industrielle et technique à long terme (10 ans); des pourparlers ont eu lieu en vue de l'extension des échanges dans le cadre du nouveau plan quinquennal hongrois. Jusqu'à présent, les échanges commerciaux entre l'U.E.B.L. et la Hongrie sont restés à un niveau relativement modeste, malgré les progrès réalisés dans les dernières années. Les possibilités pour l'industrie belge se situeront dans la participation à des projets d'extension et de modernisation d'installations existantes, plutôt que dans la réalisation de grands projets. A l'heure actuelle, quelque 38 projets sont en discussions, surtout dans les secteurs chimique et agricole.

En date du 31 août 1974, j'ai signé un accord de coopération économique, industrielle et technique entre l'U.E.B.L. et la R.D.A. à l'occasion de mon séjour à la foire d'automne de Leipzig.

Dans le cadre de cet accord de coopération, la Commission Mixte s'est réunie à deux reprises, ce qui a permis d'établir un programme pour activer la coopération entre les deux pays notamment aussi sur des marchés tiers. Dans le cadre de ce programme, un symposium a été organisé du 3 au 5 novembre 1976 par la Chambre de Commerce extérieur de la R.D.A. avec la collaboration de l'O.B.C.E. Il comportait 11 conférences données par des experts de la R.D.A. dans les secteurs de la métallurgie, de la construction mécanique et de la chimie. Deux cent dix représentants des milieux d'affaires et scientifiques belges ont assisté à ces exposés.

Au cours des dernières années, les échanges commerciaux entre l'U.E.B.L. et la R.D.A. ont connu une évolution favorable tant sur le plan de nos exportations que sur celui de nos importations. La balance commerciale de l'U.E.B.L. accuse toutefois traditionnellement un solde déficitaire.

Il faut dire que sur le plan de la coopération les résultats n'ont, jusqu'à présent, pas répondu aux espérances.

A l'exception de quelques cas (une usine d'acétylène et une sucrerie) l'industrie belgo-luxembourgeoise n'a pas réussi à participer à la réalisation de projets importants en R.D.A. Etant donné la dette extérieure croissante de ce pays, qui ne dispose guère de matières premières, l'obtention de gros contrats impliquera de plus en plus des achats en contrepartie et ce malgré le fait que la balance commerciale de l'U.E.B.L. avec la R.D.A. accuse en permanence un solde défavorable en notre défaveur.

Sur le marché de la R.D.A. les secteurs de la sidérurgie et de la construction sont de nature à offrir des possibilités intéressantes. Il existe aussi des perspectives de développement de coopération sur marchés tiers, notamment dans le domaine des cimenteries.

Een beperkte zending onder mijn voorzitterschap is op 17 en 18 december 1975 naar Polen gegaan. Er is toen een kaderovereenkomst ondertekend waarbij aan Polen een krediet werd verleend voor de financiering van de invoer van Belgische produkten en de levering van cokes door Polen. Sindsdien hebben aan beide kanten geregeld contacten plaats en op dit ogenblik hebben een twintigtal Belgische bedrijven belangstelling voor zaken van enige omvang in Polen. De onderhandelingen verlopen echter minder vlot als gevolg van de economische moeilijkheden waarmee Polen op dit ogenblik te kampen heeft.

Op 8 en 9 april 1975 heeft de B.D.B.H. een Belgische industriële tentoonstelling georganiseerd in Peking. De tentoonstelling werd geopend door Z.K.H. Prins Albert en mijzelf, in aanwezigheid van twaalf Belgische parlementsleden en verscheidene hoge ambtenaren van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. De tentoonstelling kreeg eveneens het bezoek van Eerste Minister Tindemans en Minister van Buitenlandse Zaken Van Elsende.

Ongeveer 850 specialisten hebben deelgenomen aan 72 technische conferenties die op het programma stonden. Op die manier konden de deelnemers met kennis van zaken besprekingen beginnen.

Deze tentoonstelling heeft de stoot gegeven voor de uitbreiding en de diversifiëring van het handelsverkeer tussen de B.L.E.U. en de Volksrepubliek China en een duidelijke verhoging van onze verkoop is nu reeds merkbaar :

	Uitvoer miljoenen franken
	—
1974	1 348
1975	1 758
1975 (8 m.)	874
1976 (8 m.)	1 325

De contacten worden trouwens voortgezet : een zending van de suikerindustrie uit de Volksrepubliek China zal van 6 tot 27 november 1976 in België verblijven. Een zending van Fabrimetal zal in maart 1977 naar China gaan en de Federatie der chemische nijverheid van België heeft een Chinese missie naar België uitgenodigd. In die twee sectoren zijn trouwens reeds belangrijke zaken afgesloten en zijn er ook nog onderhandelingen gaande over nieuwe projecten.

C. Fonds voor Buitenlandse Handel

Een lid merkt op dat de kredieten van het Fonds voor Buitenlandse Handel in het verleden dikwijls niet volledig opgebruikt worden. Hoe komt het dan dat voor 1977 blijkbaar alles zal opgebruikt worden ? Zijn er nu reeds belangrijke toezeggingen voor 1977 gedaan of worden die althans voorzien ?

De Minister antwoordt als volgt :

Deze vaststelling houdt verband met een maatregel die in 1972 uit boekhoudkundige overwegingen werd getroffen. Tot 1971 kreeg het Fonds jaarlijks kredieten die niet noodzakelijk binnen hetzelfde jaar opgebruikt werden omdat er

Une mission restreinte que j'ai présidée s'est rendue en Pologne les 17 et 18 décembre 1975. Au cours de ce séjour un accord de cadre a été signé comportant l'octroi d'un crédit à la Pologne pour le financement d'importations de produits belges et la fourniture par la Pologne de charbons à coke. Depuis lors, des contacts réguliers ont eu lieu de part et d'autre et à l'heure actuelle une vingtaine d'entreprises belges suivent des affaires d'une certaine importance en Pologne. Les négociations sont toutefois retardées par les difficultés économiques que connaît la Pologne actuellement.

Du 8 au 9 avril 1975 l'O.B.C.E. a organisé l'exposition industrielle belge à Pékin. L'exposition fut inaugurée par S.A.R. le Prince Albert et moi-même, en présence de douze parlementaires belges et plusieurs hauts fonctionnaires du Ministère des affaires Etrangères et du Commerce Extérieur. L'exposition fut également visitée par le Premier Ministre, M. Tindemans, et le Ministre des Affaires Etrangères, M. Van Elsende.

Quelques 850 spécialistes ont participé à 72 conférences techniques programmées. Les participants pouvaient de la sorte commencer les discussions de suite en connaissance de cause.

Cette exposition a posé les jalons d'un accroissement et d'une diversification des échanges entre l'U.E.B.L. et la République Populaire Chinoise et on constate déjà une augmentation sensible de nos ventes :

	Exportations en millions de francs
	—
1974	1 348
1975	1 758
1975 (8 m.)	874
1976 (8 m.)	1 325

Les contacts d'ailleurs se poursuivent : une mission de l'industrie sucrière de la R.P.C. séjourne en Belgique du 6 au 27 novembre 1976. Une mission de Fabrimetal se rendra en Chine au mois de mars 1977 et la Fédération des Industries Chimiques Belges a invité une mission chinoise en Belgique. C'est d'ailleurs dans ces deux secteurs que d'importantes affaires ont déjà été conclues et que d'autres sont en cours de discussion.

C. Le Fonds du Commerce extérieur

Un commissaire remarque que les crédits mis à la disposition du Fonds du Commerce extérieur n'ont, dans le passé, souvent pas été épuisés. Comment se fait-il, dans ces conditions que, pour 1977, tout l'argent sera probablement utilisé ? Des promesses importantes existent-elles dès à présent ou sont-elles à prévoir ?

Le Ministre répond ce qui suit :

Cette constatation se rattache à une décision prise en 1972 pour des considérations comptables. Jusqu'en 1971, le Fonds obtenait annuellement l'octroi d'un crédit, qui n'était pas nécessairement épuisé à la fin de l'année. En effet, les

vastleggingen werden gedaan waarvoor de betalingen eerst later volgden. Aangezien het principe van de annaliteit niet toepasselijk was op de boekhouding van het Fonds, bleven de niet-gebruikte gelden ter beschikking voor het volgende jaar.

In 1972 stelde men vast dat op die wijze in een zekere mate nutteloos kredieten werden vastgelegd. Daarom werd in 1972 besloten een splitsing in het Fonds door te voeren tussen enerzijds, een dotatie en anderzijds, vastleggingsmachtigingen.

Van 1972 tot 1977 kende men de volgende evolutie :

	Dotatie in miljoenen franken	Vastleggings- machtigingen in miljoenen franken
1972	40	80
1976	100	220
1976 (voorzien)	150	250

Dit verschil tussen dotatie en vastleggingsmachtigingen heeft het mogelijk gemaakt bepaalde bezuinigingen te doen, maar het is evident dat, op langere termijn, vastleggingen die groter zijn dan de verleende kredieten leiden tot uitputting van de beschikbare gelden.

Voor 1976 zal de dotatie nauwelijks voldoende zijn om de vereiste betalingen te kunnen doen.

Voor 1977 zal die trend nog scherper worden, vandaar dat voor volgend jaar alle middelen van het Fonds voor Buitenlandse Handel zullen opgebruikt zijn.

Voor 1978 en 1979 zal het derhalve noodzakelijk zijn het bedrag van de dotatie en dat van de vastleggingsmachtigingen dichter bij mekaar te brengen.

Ik zou het Fonds voor de Buitenlandse Handel bovendien willen laten bijdragen in de kosten van vertaling van de documentatie die in het buitenland moet worden verstrekt. Sommige kleine en middelgrote ondernemingen beschikken immers niet over de middelen om zulke vertalingen te leveren en zijn dus geremd bij de verkoop van hun produkten.

**

Een ander commissielid wenst de criteria te kennen die door het Fonds voor de Buitenlandse Handel worden gehanteerd bij de verdeling van de beschikbare middelen.

De Minister antwoordt hem wat volgt :

De onderstaande criteria worden toegepast door de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel en derhalve door het Ministerie van Buitenlandse Handel dat slechts zelden afwijkt van de adviezen van de Commissie :

- de adviezen uitgebracht door de bevoegde Belgische diplomaten in functie in het buitenland, met betrekking tot de wenselijkheid van de aangevraagde tegemoetkoming;
- de kansen op welslagen van het initiatief;
- de handhaving of vermeerdering van de tewerkstelling, dank zij de geplande inspanning tot expansie;

engagements ne donnaient souvent lieu qu'à des paiements différés. Le principe de l'annalité ne s'appliquant pas à la comptabilité du Fonds, les montants non utilisés restaient disponibles pour l'année suivante.

En 1972, il fut constaté que ce système engendrait, dans une certaine mesure, l'immobilisation inutile de crédits. C'est la raison pour laquelle, depuis 1972, une dissociation a été introduite dans le budget du Fonds entre d'une part, la dotation et d'autre part, un total des autorisations d'engagements.

De 1972 à 1977, l'évolution suivante a eu lieu :

	Dotation en millions de francs	Autorisation d'engagements en millions de francs
1972	40	80
1976	100	220
1977 (prévu)	150	250

Cette différence entre la dotation et l'autorisation d'engagements a permis de réaliser certaines économies mais il est évident qu'à longue échéance, des engagements qui dépassent les crédits accordés mènent à l'épuisement des fonds disponibles.

C'est ainsi que pour 1976, la dotation sera à peine suffisante pour effectuer les paiements requis.

Pour 1977, cette tendance s'accentuera encore, ce qui explique que pour l'année à venir tous les Fonds mis à la disposition du Fonds du Commerce extérieur seront épuisés.

Pour 1978 et 1979, il deviendra indispensable que la dotation et l'autorisation d'engagements se rapprochent davantage.

Je voudrais d'ailleurs en ce qui concerne le Fonds du Commerce extérieur, prévoir un mécanisme d'intervention pour les frais de traduction de la documentation qui doit être adressée à l'étranger. En effet, beaucoup de petites et moyennes entreprises ne disposent pas des moyens nécessaires à de telles traductions et sont ainsi handicapées dans la promotion de leurs ventes.

**

Un autre commissaire souhaite connaître les critères appliqués par le Fonds du Commerce extérieur en matière de répartition des moyens disponibles.

Le Ministre lui répond ce qui suit :

Les critères appliqués par la Commission du Fonds du Commerce extérieur et, partant, par le Ministère du Commerce extérieur qui ne s'écarte que rarement des avis de la Commission, sont :

- l'avis émis par les diplomates belges compétents en poste à l'étranger, quant à l'opportunité de l'intervention sollicitée;
- les chances de réussite de l'initiative;
- le maintien ou l'augmentation de l'emploi, grâce à l'effort d'expansion projeté;

— het zoeken naar nieuwe afzetgebieden die bijdragen tot de diversificatie van onze verkoop in het buitenland;

— het zoeken naar nieuwe markten, rekening houdend met de positie van België en van zijn voornaamste mededingers op die markten;

— de hulp aan de kleine en middelgrote ondernemingen.

De initiatieven die renten uit het Fonds genieten, zijn niet uitsluitend de « klassieke » pogingen tot handelsexpansie in het buitenland.

Ook andere activiteiten komen in aanmerking voor steun vanwege het Fonds :

— de (voor)studies van Belgische engineeringfirma's en studiebureaus;

— de vestigingen in het buitenland.

Na ventilatie van het totaal aantal leningen of waarborgen volgens de landen met de hulp van het Fonds geprospecteerd door de gerechtigden, kunnen de financiële tegemoetkomingen tijdens het eerste semester 1976 worden omgeslagen over de volgende groepen van landen :

Industrielanden (niet-E.E.G.)	26 %
waarvan :	
West-Europa	10 %
de landen van het Oosten	6 %
de niet-Europese landen	10 %
Ontwikkelingslanden	74 %
waarvan :	
Afrika	21 %
Latijns-Amerika	17 %
Azië	36 %

Uit deze tabel blijkt dat de tegemoetkomingen van het Fonds een werkelijke steun vormen voor de Belgische ondernemingen die niet alleen de industrielanden maar ook de ontwikkelingslanden wensen te prospecteren.

D. Copromex

Twee commissieleden hebben vragen gesteld over Copromex, waarover de Minister de volgende nadere bijzonderheden verstrekt.

Vóór enkele jaren heeft men gepoogd de structuren van onze export te diversifiëren en de uitrustingsgoederenexport evenals de intellectuele prestaties op een hoger peil te brengen.

Het zijn vooral de markten van de landen met Staats-economie en van de ontwikkelingslanden die openstaan voor zulke uitvoer. Die landen kopen alleen maar als hun krediet verleend wordt.

Op dit gebied wordt de concurrentie vervalst door een tussenkomst van de overheid, die de rentevoet van het verleende krediet vermindert.

België was dus genoopt middelen te zoeken om deze concurrentie op te vangen.

— la recherche de débouchés nouveaux contribuant à la diversification de nos ventes à l'étranger;

— la recherche de marchés nouveaux tenant compte de la position de la Belgique et des principaux concurrents sur ces marchés;

— l'aide aux petites et moyennes entreprises.

Les initiatives qui bénéficient de l'intérêt du Fonds ne sont pas limitées aux tentatives « classiques » d'expansion commerciale à l'étranger.

D'autres activités entrent également en ligne de compte pour être soutenues par le Fonds :

— les (pré)études de firmes d'ingénierie et de bureaux d'études belges;

— les implantations à l'étranger.

Après ventilation du nombre total des prêts ou des garanties d'après les pays prospectés par les bénéficiaires avec l'aide du Fonds, les interventions financières, durant le premier semestre 1976, peuvent être réparties dans les groupes de pays suivants :

Pays industrialisés (non C.E.E.)	26 %
dont :	
l'Europe occidentale	10 %
les pays de l'Est	6 %
les pays non européens	10 %
Pays en voie de développement	74 %
dont :	
l'Afrique	21 %
l'Amérique latine	17 %
l'Asie	36 %

Il ressort de ce tableau que les interventions du Fonds constituent un soutien réel pour les entreprises belges qui désirent prospecter non seulement les pays industrialisés mais aussi les pays en voie de développement.

D. Copromex

Deux commissaires l'ayant interrogé à ce sujet, le Ministre fournit les précisions suivantes concernant le mécanisme de fonctionnement de Copromex.

Il y a quelques années, des efforts ont été déployés pour diversifier les structures de nos exportations et développer davantage les exportations des biens d'équipement et les prestations intellectuelles.

Les marchés ouverts à de telles exportations sont essentiellement les pays à commerce d'Etat et les pays en voie de développement. Ces pays n'achètent que s'ils obtiennent du crédit.

Sur ce plan, la concurrence se trouve faussée par des interventions du pouvoir public dans le but d'abaisser le taux d'intérêt du crédit consenti.

Il a donc fallu que la Belgique recherche les moyens de rencontrer cette concurrence.

De Regering trachtte vooreerst de Nationale Bank te bewegen om de papieren voor uitvoer betaalbaar op middellange termijn te verdisconteren. Om redenen van monetaire politiek, was de Nationale Bank van oordeel dat ze geen gevolg kon geven aan de vraag van de Regering. De Regering nam haar toevlucht tot rentebonificatie ten laste van de Schatkist. Deze bonificatie wordt in mindering gebracht bij elke vervaldag van de interesten die de uitvoerder aan zijn bankier moet betalen om zo een rentevoet te bereiken die overeenstemt met wat de koper bereid is te betalen, rekening houdend met het aanbod van de concurrentie.

Deze bonificatie wordt toegekend voor exportkrediet op middellange termijn.

De volgende sectoren kunnen deze bonificatie genieten : de metaalbewerking en de contracten voor engineering, studie en opleiding van personeel ter plaatse, dit wil zeggen goederen of diensten met een toegevoegde waarde of een interessante technologie.

Op te merken valt dat de rentebonificatie niet ten goede komt aan de uitvoerder, maar aan de buitenlandse koper. Zoals reeds hoger vermeld werd is die bonificatie gelijk aan het verschil tussen dat wat de uitvoerder aan zijn bankier moet betalen en de rentevoet betaald door de koper. De bonificatie heeft enkel tot doel de uitvoerder in staat te stellen een contract af te sluiten onder vergelijkbare voorwaarden als zijn buitenlandse concurrenten.

Hierin verschilt de rentebonificatie voor het exportkrediet van de rentebonificatie toegekend in het kader van de economische expansiewetten.

In het laatstgenoemde geval beïnvloedt de rentebonificatie immers de kostprijs van het produkt.

De huidige situatie is zo dat de rentevoet voor de export in het buitenland veel lager ligt dan in België.

Dit is te wijten aan de monetaire politiek van of aan de officiële steun verleend in het buitenland evenals aan de krapheid van de Belgische kapitaalmarkt die, zowel aan collectieve als aan private belangen, het hoofd moet bieden.

De geïndustrialiseerde grootmachten hebben geprobeerd hun wederzijdse concurrentie enigzins af te remmen. Ze zijn onder andere overeengekomen hun rentevoetkredieten voor de export zo te bepalen dat de voet niet lager komt te liggen dan 7,5 pct. wanneer het gaat om ontwikkelingslanden, 7,75 pct. wanneer het gaat om landen met Staatseconomie en 8 pct. wanneer het gaat om geïndustrialiseerde landen. Dit gebeurt in de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, de Bondsrepubliek Duitsland en Japan.

België en de andere kleinere lidstaten van de Europese Gemeenschap hebben aan deze beslissing niet deelgenomen.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen is van oordeel dat de exportkredieten onder artikel 113 van het Verdrag van Rome ressorteren en dat dus een gemeenschappelijke beslissing moet worden genomen.

Le Gouvernement a d'abord tenté d'obtenir de la Banque nationale qu'elle accepte d'escompter à un taux de faveur du papier représentatif d'exportations payables à crédit à moyen terme. Pour des motifs de politique monétaire, la Banque nationale a estimé ne pas pouvoir donner suite aux démarches du Gouvernement. Celui-ci s'est orienté vers la bonification d'intérêt à charge du Trésor. Cette bonification vient en déduction à chaque échéance des intérêts que l'exportateur doit payer à son banquier de manière à arriver à un taux qui correspond à ce que l'acheteur est disposé à payer compte tenu des offres de la concurrence.

Cette bonification est accordée pour des crédits liés à des exportations payables à moyen terme.

Les secteurs qui peuvent bénéficier de cette bonification sont essentiellement ceux des fabrications métalliques et les contrats d'ingénierie, d'étude, de formation de personnel local, c'est-à-dire, des biens ou des services comportant une valeur ajoutée ou une technologie intéressante.

Il y a lieu d'observer que la bonification d'intérêt profite non pas à l'exportateur mais à l'acheteur étranger. Ainsi qu'il a été dit plus haut, elle est la différence entre ce que l'exportateur doit payer à son banquier et le taux payé par l'acheteur. Elle a uniquement pour but de permettre à l'exportateur de conclure le contrat dans des conditions comparables avec ses concurrents étrangers.

En cela la bonification d'intérêt de crédit à l'exportation se différencie des bonifications d'intérêt accordées dans le cadre des lois d'expansion économique.

En effet, dans ce cas, la bonification d'intérêt finit par influencer le coût du produit.

La situation actuelle est caractérisée par des taux d'intérêt à l'exportation qui sont beaucoup plus bas à l'étranger qu'en Belgique.

Cela est dû à la politique monétaire ou à des soutiens officiels qui sont mis en œuvre à l'étranger et à l'étroitesse du marché belge des capitaux qui doit faire face aux besoins tant collectifs que privés.

Les grands pays industrialisés ont tenté de mettre un certain frein à la concurrence qu'ils se font. Ils sont convenus entre autres choses d'orienter la politique nationale de taux d'intérêt de crédit à l'exportation de manière telle que les taux ne descendent pas en dessous de 7,5 p.c. s'il s'agit de pays en voie de développement, 7,75 p.c. s'il s'agit de pays à commerce d'Etat, 8 p.c. s'il s'agit de pays industrialisés. Ce sont les Etats-Unis, le Royaume-Uni, la France, la République fédérale allemande et le Japon qui se sont engagés dans cette voie.

La Belgique pas plus que les autres plus petits pays membres de la Communauté n'ont participé à cet arrangement.

La Commission des Communautés européennes estime que le domaine des crédits à l'exportation ressortit à l'article 113 du Traité de Rome et que dès lors un acte communautaire s'imposait.

De kopers mogen de bovengenoemde cijfers beschouwen als een internationale norm waarmee België rekening dient te houden.

Indien de situatie die op die manier tot stand komt, een vaste vorm aanneemt heeft men alle redenen om te gaan denken aan een systeem waarin, voor de kredieten aan de export, een rentevoet bepaald wordt in functie van deze beslissing. Het gaat steeds om de bovenvermelde sectoren. De bonificatie moet het verschil opheffen tussen de Belgische rentevoet en de rentevoet die op die manier bepaald wordt. Wat het budget betreft moet men er rekening mee houden dat de genoteerde verbintenissen moeten overeenkomen met de bonificaties die aan de uitvoerders of de bankiers beloofd werden.

Deze bedragen moeten het totaal van de bonificaties dekken gedurende de gehele looptijd van de kredieten, die aan de buitenlandse kopers werden verleend. Want de bonificatie wordt aan de begunstigde uitgekeerd naarmate hij de interesten betaalt voor het verdisconteren van het exportpapier.

Wanneer het om belangrijke projecten gaat, verloopt er soms heel wat tijd tussen het tijdstip waarop de bonificatie beloofd werd, en het tijdstip van de eerste interestbetaling en dus ook de eerste bonificatie.

Dit is te wijten aan de moeilijkheden bij en de duur van de onderhandelingen en van de tijd die verloopt tussen het ogenblik waarop het contract werd afgesloten en het ogenblik waarop het krediet begint te lopen. (Dit wordt de fabricageperiode genoemd). Dit kan verscheidene jaren bedragen.

Op het budgetaire vlak verklaart dit meteen het enorm verschil tussen het bedrag van de verbintenissen die de totale van de te betalen bedragen moeten dekken gedurende de gehele looptijd van het krediet en het bedrag van de betalingskredieten dat overeenkomt met de bonificaties die in de loop van dat werkjaar moeten worden uitbetaald.

Zo kunnen ook verbintenissen die voor een bepaald jaar aangegaan werden, naar een volgend dienstjaar verschoven worden, indien een contract later afgesloten wordt dan werd voorzien.

Tot besluit kunnen we er aan herinneren dat :

1. De bonificatie ten goede komt aan de buitenlandse koper en niet aan de uitvoerder; het is slechts een middel om zijn contract te kunnen afsluiten.
2. De sectoren die rentebonificatie genieten, die zijn waarvoor kredieten op middellange termijn nodig zijn, d.w.z. de metaalbewerking, de engineering, de studiekantoren, de opleiding van buitenlands personeel.
3. Een gedeelte van de vastleggingen voor 1976 moest worden overgeschreven als gevolg van de vertragingen bij de bespreking en de afsluiting van bepaalde contracten.
4. Het bedrag van de nieuwe vastleggingen voor 1977 komt overeen met een bedrag van 48 111 386 994 krediet aan de export en met een gemiddelde rentebonificatie van 1,37 pct.

Les acheteurs considéreront les taux cités ci-dessus comme une norme internationale dont la Belgique doit tenir compte.

Si la situation ainsi créée se consolide, il y aurait lieu de penser à un système dans lequel un taux d'intérêt qui tiendrait compte de cet arrangement serait défini pour les crédits à l'exportation. Il s'agirait toujours des secteurs cités ci-dessus. La bonification comblerait la différence entre les taux belges et le taux ainsi défini. En ce qui concerne le budget, il y a lieu de noter que les engagements inscrits doivent correspondre aux promesses des bonifications d'intérêt faites aux exportateurs ou aux banquiers.

Ces montants doivent couvrir la totalité des bonifications à verser tant au cours des années que durent les crédits consentis aux acheteurs étrangers. Car la bonification est versée aux bénéficiaires au fur et à mesure qu'ils payent les intérêts pour l'escompte du papier représentatif d'exportation.

Il s'écoule parfois un temps assez long — lorsqu'il s'agit de projets importants — entre le moment où la bonification est promise et celui où le premier paiement des intérêts et donc de la bonification intervient.

Cela est dû à la difficulté et à la longueur des négociations et au temps qui s'écoule entre le moment où le contrat est conclu et celui où le crédit commence à courir. (C'est la période de fabrication). Ce délai peut être de plusieurs années.

Sur le plan budgétaire, cela explique l'écart important entre le montant des engagements qui doivent couvrir la totalité des sommes à payer pendant toute la durée du crédit et le montant des crédits de paiement inscrits au budget qui correspond aux versements des bonifications qui doivent être effectuées au cours de l'exercice.

De même, des engagements prévus pour une année peuvent devoir être reportés à l'exercice suivant si des retards interviennent entre le moment espéré de la conclusion d'un contrat et celui où il est effectivement signé.

Pour conclure rappelons :

1. La bonification profite à l'acheteur étranger et non pas à l'exportateur, elle n'est que le moyen de pouvoir conclure son contrat.
2. Les secteurs qui bénéficient de la bonification d'intérêt sont ceux pour lesquels il y a lieu de consentir des crédits à moyen terme, c'est-à-dire les fabrications métalliques, l'ingénierie, les études, la formation du personnel étranger.
3. Une partie des engagements pour 1976 a dû être reportée du fait du retard constaté dans la négociation et la conclusion de certains contrats.
4. Le montant des engagements nouveaux prévus pour 1977 correspond à un volume de crédit à l'exportation de 48 111 386 994 et à une bonification d'intérêt moyenne de 1,37 p.c.

Budgettaire werking van Copromex

Wanneer een gunstig advies gegeven wordt op een bonificatieaanvraag, wordt een bonificatiebelofte gedaan. Indien de onderhandelingen met de koper tot een contract leiden wordt de belofte omgezet in een vastlegging die de vorm krijgt van een ministerieel besluit.

De vastleggingen op de begroting vormen een plafond dat moet toelaten de beloofde bonificatie op te vangen.

Wanneer het betalingsplan van de intresten die de uitvoerder aan zijn bankier schuldig is, bekend is, kunnen de vervaldagen van de intresten worden vastgesteld. Dit vervolboek laat toe de betalingskredieten te voorzien die nodig zijn voor elk werkjaar.

Wat betreft de grote selectienormen die Copromex in aanmerking neemt, is het zo dat de rentebonificatie niet mag worden gebruikt om de financiële positie van de exporteur rechtstreeks te verbeteren, maar om het aanbod van Belgische goederen in het buitenland aantrekkelijker te maken met inachtneming van de buitenlandse mededinging.

E. Aantal en statuut van de handelsprospectoren

Een commissielid stelt belang in het kader van de handelsprospectoren. Hij wenst te weten hoever het staat met de aanneming van hun statuut.

De Minister antwoordt wat volgt :

Dit probleem wordt behandeld in het relanceplan voor de uitvoer dat eerlang aan de Eerste Minister zal worden voorgelegd en besproken in het kader van de drie partijenconferentie over de tewerkstelling.

Een werkgroep heeft zich met deze aangelegenheid beziggehouden en zijn conclusies ingediend; de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel moeten hierover nu een beslissing nemen.

Uit de werkzaamheden blijkt dat onze handelsprospectoren beter zouden moeten worden bezoldigd en tijdens hun loopbaan bepaalde weddeverhogingen zouden moeten ontvangen.

Er werd een ontwerp opgesteld dat voorziet in een aanvangswedde welke vergelijkbaar is met die van secretaris van administratie en een eindwedde die ongeveer gelijk is aan die van kanselarijdirecteur.

Door de crisis is het aantal kandidaten toegenomen en op dit ogenblik is er het meest vraag vanwege de universiteiten.

Men zou dus van deze toestand kunnen gebruik maken om het niveau van die ambtenaren te verhogen.

Wij wensen eveneens te komen tot een grotere mobiliteit. Het is namelijk bewezen dat het niet verstandig is een prospector tijdens zijn hele loopbaan op dezelfde plaats te laten.

Vóór het einde van het jaar zouden wij drie nieuwe handelsprospectoren moeten aanwerven, maar ik meen dat vooraf een beslissing zou moeten vallen over het nieuwe « statuut » dat in studie is.

Mécanisme budgétaire de Copromex

Lorsqu'un avis favorable est donné à une demande de bonification, il y a promesse de bonification. Si la négociation avec l'acheteur aboutit à un contrat, il y a transformation de la promesse en engagement, qui se traduit par un arrêté ministériel.

Les engagements inscrits au budget sont un plafond qui doit permettre de faire face aux promesses.

Lorsque le plan de paiement des intérêts dus par l'exportateur à son banquier est connu, l'échéancier de la bonification correspondant aux échéances des intérêts, peut être établi. Cet échéancier permet de prévoir les crédits de paiements nécessaires lors de chaque exercice.

Quant aux critères sélectifs importants pris en considération par Copromex, il est clair que la bonification d'intérêts ne peut être affectée pour améliorer directement la position financière de l'exportateur mais bien pour rendre plus attrayante une offre de biens belges à l'étranger compte tenu de la concurrence étrangère.

E. Nombre et statut des prospecteurs commerciaux

Un commissaire s'intéresse au cadre des prospecteurs commerciaux. Il voudrait savoir où en est l'adaptation de leur statut.

Le Ministre lui répond ce qui suit :

Le plan de relance des exportations qui sera incessamment soumis au Premier Ministre et discuté dans le cadre de la conférence tripartite de l'emploi, évoque cette question.

Un groupe de travail s'est penché sur la question et a déposé ses conclusions qui sont actuellement soumises aux décisions des Ministres des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Il appert des travaux réalisés que nos prospecteurs commerciaux gagneraient à être mieux rémunérés et à bénéficier en cours de carrière, de certaines augmentations de traitement.

Il a été établi, à cet effet, un projet qui prévoit comme salaire de recrutement, un salaire comparable à celui de secrétaire d'administration et comme salaire de fin de carrière, un montant sensiblement égal à celui de directeur de chancellerie.

Par ailleurs, la crise a provoqué une recrudescence de candidats et aujourd'hui, les plus demandeurs sont des universitaires.

On pourrait donc profiter de cette occasion pour relever le niveau de ces agents.

Nous envisageons également une plus grande mobilité. Il a été prouvé, en effet, qu'il n'était pas sage de laisser pendant toute sa carrière un prospecteur au même endroit.

Nous devrions recruter avant la fin de l'année trois nouveaux prospecteurs commerciaux mais je pense qu'il faudrait, au préalable, obtenir une décision quant au nouveau « statut » étudié.

HOOFDSTUK IV

Vragen van verschillende aard

A. Uitgaven voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel

Een commissielid is van oordeel dat het budget van het Kabinet van Buitenlandse Handel teveel bedraagt en dat het Kabinet te groot is in vergelijking met dat van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

De Minister antwoordt wat volgt :

Het Kabinet omvat 54 personeelsleden waar de Eerste Minister de toelating heeft gegeven voor 55 personen.

Tengevolge van de crisis is het aantal financiële tegemoetkomingen aanzienlijk gestegen.

In zijn activiteitsverslag geeft de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel de volgende cijfers :

	Jaar 1974	Jaar 1975	1976 (6 maanden)
Briefwisseling met firma's	52 190	58 841 + 12,74 pct.	$30\,755 \times 2 = \pm 61\,510$ + 2 669 of $\pm 4,53$ pct.
Tegemoetkomingsaanvragen aan het Fonds voor Bui- tenlandse Handel	640	707	$438 \times 2 = \pm 876$

Het spreekt vanzelf dat de vermeerdering van de tegemoetkomingen *ipso facto* geleid heeft tot meer werk op het Kabinet dat over voldoende personeel moest kunnen beschikken om de problemen te onderzoeken.

De Eerste Minister heeft trouwens zijn goedkeuring gegeven wat het aantal leden betreft waarover het Kabinet mag beschikken.

Bovendien voert het kabinet alle taken uit die een ministerieel kabinet normaal vervult : de regeringspolitiek, de voorbereiding van de Ministerraden, de voorbereiding van zendingen naar het buitenland, de betrekkingen met de diplomatieke kringen en de zakenwereld, Copromex, het Fonds voor Buitenlandse Handel, enz.

Wat de werkingskosten betreft, die op 13,6 miljoen geraamd worden, staat het vast dat ze rechtstreeks evenredig zijn met het aantal behandelde zaken, en dat in ieder geval de nodige financiële middelen moeten voorhanden zijn voor de politiek van de buitenlandse handel. De bevordering van onze export impliceert een uitbreiding van de contacten met de diplomatieke kringen en de zakenwereld, met onze afgevaardigden in het buitenland en onze potentiële uitvoerders.

De wederkerigheid eist trouwens dat we in België talrijke buitenlandse delegaties ontvangen en onze handelsadviseurs vaker samenroepen.

Ik merk eveneens op dat de verplaatsingskosten geïndexeerd zijn en dus de u welbekende stijgende curve volgen.

Indien wij een vergelijking maken tussen volgende Kabinetten, verkrijgen wij de volgende cijfers :

CHAPITRE IV

Questions diverses

A. Dépenses du Cabinet du Ministre du Commerce extérieur

Un commissaire estime que le budget du Cabinet du Commerce extérieur est trop élevé et que sa composition est trop importante comparativement à celle des Cabinets des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

Le Ministre répond ce qui suit :

Le Cabinet comprend 54 personnes alors que les autorisations accordées par le Premier Ministre portent sur 55 unités.

Suite à la crise, le volume des interventions a augmenté considérablement. Dans son rapport d'activité, l'Office belge du Commerce extérieur signale les chiffres suivants :

	Année 1974	Année 1975	1976 (6 mois)
Courrier firmes	52 190	58 841 + 12,47 p.c.	$30\,755 \times 2 = \pm 61\,510$ + 2 669 soit $\pm 4,53$ p.c.
Demandes d'intervention du Fonds du Commerce extérieur	640	707	$438 \times 2 = \pm 876$

Il va de soi que l'augmentation des interventions a amené *ipso facto* un surcroît de travail au Cabinet qui se devait de disposer du personnel suffisant pour examiner les problèmes posés.

Le Premier Ministre a d'ailleurs marqué son accord quant au nombre d'agents dont le Cabinet pouvait disposer.

Dans un autre ordre d'idées, le Cabinet assume toutes les tâches qui sont normalement dévolues à un Cabinet ministériel, à savoir : la politique gouvernementale, la préparation des Conseils des Ministres, la préparation des missions à l'étranger, les relations avec les milieux diplomatiques et d'affaires, Copromex, le Fonds du Commerce extérieur, etc.

En ce qui concerne les frais de fonctionnement évalués à 13,6 millions, il est bien certain qu'ils sont directement proportionnels au volume des affaires traitées et qu'en tout état de cause, il faut pouvoir disposer des moyens financiers que nécessite la politique du commerce extérieur. Promouvoir nos exportations implique une augmentation sérieuse des contacts avec les milieux diplomatiques et d'affaires, avec nos postes à l'étranger et avec nos exportateurs potentiels.

De même, la réciprocité veut que nous recevions en Belgique de nombreuses délégations étrangères et que nous réunissions plus souvent nos conseillers commerciaux.

Je tiens également à faire remarquer que les frais inhérents aux déplacements sont soumis également à l'index qui a suivi la courbe ascendante que vous connaissez.

Enfin, si l'on compare le coût des Cabinets, nous obtenons les chiffres suivants :

Kabinet van Buitenlandse Zaken :

56 ambtenaren,
15,1 miljoen,
of een gemiddelde uitgave per personeelslid van 269 642 frank.

Kabinet van Ontwikkelingssamenwerking :

24 ambtenaren,
6,7 miljoen,
of een gemiddelde uitgave per personeelslid van 279 166 frank.

Kabinet van Buitenlandse Handel :

54 ambtenaren,
13,6 miljoen,
of een gemiddelde uitgave per personeelslid van 251 851 frank.

**

Een ander commissielid is verbaasd dat een attaché bij het kabinet van de Minister zoveel kost (art. 11.01).

De Minister antwoordt :

Het uitgetrokken bedrag valt uiteen als volgt :

Kabinetsvergoeding	F	50 000
Terugbetaling van de wedde aan de dienst van herkomst		772 000
	F	882 000

De betrokken attaché komt van een provinciale directie en, naar de geldende regels, wordt de hem verleende wedde aan zijn administratie terugbetaald. Zijn aanwezigheid op het kabinet is volkomen verantwoord omdat hij talrijke contacten heeft in het buitenland en voorzitter is van de Vereniging van de Belgen in het buitenland.

B. Aanpassing van de begroting voor 1976

Een commissielid verzoekt om toelichting over de aanpassingen voor de vorige jaren.

De Minister antwoordt dat er tweeërlei soorten van aanpassing zijn :

1. Artikel 12.20.

Bijkrediet vorige jaren : 200 000 frank.

Het betreft een bijkrediet dat nodig is voor de vereffening van facturen van 1975 die na 1 januari 1976 op het kabinet zijn ingekomen en die o.m. verband houden met de speciale zending van de Minister naar Zaïre op verzoek van de Regering (Gedr. St. 6-VIII, Senaat, blz. 26).

2. Artikel 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet.

Affaires étrangères :

56 agents,
15,1 millions,
soit, coût moyen par agent : 269 642 francs

Coopération au Développement :

24 agents,
6,7 millions,
Soit, coût moyen par agent : 279 166 francs.

Commerce extérieur :

54 agents,
13,6 millions,
Soit, coût moyen par agent : 251 851 francs.

**

Un autre commissaire s'étonne du coût que représente un attaché au Cabinet du Ministre (art. 11.01).

Le Ministre lui répond ce qui suit :

La somme prévue de 882 000 francs se répartit comme suit :

Indemnité de cabinet	F	50 000
Remboursement de traitement à l'administration d'origine		772 000
	F	822 000

L'attaché en question vient d'une direction provinciale et conformément à la réglementation en vigueur, le traitement qui lui est alloué est remboursé à son administration d'origine. Sa présence au sein du Cabinet se justifie pleinement étant donné ses nombreux contacts à l'étranger en sa qualité de Président de l'Association des Belges à l'étranger.

B. Ajustement du budget de 1976

Un commissaire demande des explications concernant les ajustements pour les années antérieures.

Le Ministre répond que ceux-ci sont de deux ordres :

1. Article 12.20.

Crédit supplémentaire années antérieures : 200 000 francs.

Il s'agit d'un crédit supplémentaire nécessaire à la liquidation de factures de 1975 parvenues au cabinet après le 1^{er} janvier 1976 et en rapport entre autres avec la mission spéciale au Zaïre effectuée par le Ministre à la demande du Gouvernement (Doc. 6-VIII, Sénat, p. 26).

2. Article 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du cabinet.

a) Bijkrediet : 1,5 miljoen.

De ramingen werden opgemaakt per 31 januari; het gaat dus om een aanpassing aan de werkelijke toestand voor 1976. (indexering, allerlei toelagen). De post van de wedden en vergoedingen moest opnieuw worden berekend op de grondslag van een waarschijnlijk indexcijfer van 154,6, hetgeen het aangevraagde bijkrediet met zich medebrengt.

b) Bijkrediet vorige jaren : 0,1 miljoen.

Dit krediet is nodig voor de terugbetaling aan het Nationaal Instituut voor Huisvesting van de wedde van een personeelslid dat naar het kabinet werd gedetacheerd (jaren 1968 tot 1970). (Verantwoordingsprogramma blz. 25 en 26.)

III. STEMMINGEN

De kredieten betreffende de buitenlandse handel, opgenomen in het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1976, worden aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

De kredieten betreffende de buitenlandse handel, opgenomen in de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977, worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Verslaggever,
J. KEVERS

De Voorzitter,
J. DAEMS

a) Crédit supplémentaire : 1,5 million.

Les prévisions ayant été établies au 31 janvier, il s'agit d'un réajustement en fonction de la situation réelle pour 1976 (indexation, allocations diverses). Le poste des traitements et indemnités a dû être recalculé en fonction d'un indice probable de 154,6 ce qui entraîne le crédit supplémentaire demandé.

b) Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million.

Ce crédit est nécessaire au remboursement à l'Institut National du Logement du montant du traitement d'un agent détaché au cabinet (années 1968 à 1970). (Programme justificatif p. 25 et 26.)

III. VOTES

Les crédits relatifs au commerce extérieur inscrits au projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1976 sont adoptés par 10 voix contre 6.

Les crédits relatifs au commerce extérieur inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977 sont adoptés par 12 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
J. KEVERS

Le Président,
J. DAEMS

BIJLAGEN

ANNEXES

TABEL I

TABLEAU I

Vergelijkende cijfers van de negen Lid-Staten van de E.E.G.
met betrekking tot de handelsbalans en de betalingsbalans
voor de periode 1971-1975

Chiffres comparatifs des neuf Etats membres de la C.E.E.
relatifs à la balance commerciale et la balance des paie-
ments pour la période 1971-1975

	Miljarden R.E. Milliards U.C.	D.B.K. R.F.A.	Frankrijk France	Italië Italie	Nederland Pays-Bas	B.L.E.U. U.E.B.L.	V.K. R.U.	Ierland Irlande	Dene- marken Danemark	Totaal Total
Import. — Importations	1971.	34,3	21	15,8	14,7	12,3	—	—	—	98,2
	1972.	36,6	24,2	17,9	15,8	13,9	26,8	2,0	4,7	141,9
	1973.	43,3	29,5	25,7	19,5	17,4	38,1	2,7	6,1	182,6
	1974.	55,6	42,2	32,7	26,6	23,8	43,3	3,1	7,9	235,1
	1975.	57,4	40,9	29,2	26,4	23,3	40,3	2,8	7,9	228,3
Export. — Exportations	1971.	39	20,3	15	13,5	12	—	—	—	99,8
	1972.	42,5	23,4	17,1	15,3	14,4	23,3	1,5	4	141,7
	1973.	53,5	28,5	20,6	19,3	17,9	30	2,1	5,0	176,6
	1974.	71,7	36,6	24,3	26,2	22,6	31,1	2,1	6,2	220,6
	1975.	68,9	39,4	26,3	26,8	21,8	33,2	2,4	6,7	226,1
Balans. — Balance	1971.	4,7	— 0,7	— 0,8	— 1,2	— 0,3	—	—	—	+ 1,6
	1972.	5,9	— 0,8	— 0,8	— 0,5	— 0,5	— 3,5	— 0,5	— 0,7	— 0,2
	1973.	10,2	— 1	— 5,1	— 0,2	— 0,2	— 8,1	— 0,6	— 1,1	— 6,0
	1974.	16,1	— 5,6	— 8,4	— 0,4	— 1,2	— 12,2	— 1,0	— 1,7	— 14,5
	1975.	11,5	— 1,5	— 2,9	+ 0,4	— 1,5	— 7,1	— 0,4	— 1,2	— 1,2

Betalingsbalans (miljarden BF). Transacties voor goederen en diensten. — Balance des paiements (milliards de FB). Transactions sur biens et services.

1971.	+ 49,3
1972.	+ 60,0
1973.	+ 57,1
1974.	+ 50,4
1975.	+ 46,4

TABEL II

Leningen van Staat tot Staat (van 1965 tot 1975)
(In miljoenen franken)

TABLEAU II

Prêts d'Etat à Etat (de 1965 à 1975)
(En millions de francs)

1. Afrikaanse landen. — *Pays d'Afrique*

	1965	1966	1967	1969	1970	1971
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	—	45	—	—	—	—
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	—	—	—	—	—	25
Marokko. — <i>Maroc</i>	—	—	30	—	—	—
Zaire. — <i>Zaire</i>	—	—	—	—	—	—
	1972	1973	1974	1975	1976	
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	—	—	—	—	25	—
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	50	50	50	50	—	—
Marokko. — <i>Maroc</i>	25	50	50	50	—	—
Zaire. — <i>Zaire</i>	—	250	—	—	—	—
Kenia. — <i>Kenia</i>	—	—	—	—	50	—
Tanzania. — <i>Tanzanie</i>	—	—	—	—	50	—
Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i>	—	—	—	—	50	—

2. Landen van Latijns-Amerika. — *Pays de l'Amérique latine*

	1965	1966	1967	1968	1969	1970
Columbia. — <i>Colombie</i>	—	—	—	—	—	—
Chili. — <i>Chili</i>	—	—	—	—	—	—
Peru. — <i>Pérou</i>	—	—	—	—	—	—
	1971	1972	1973	1974	1975	1976
Columbia. — <i>Colombie</i>	—	50	50	50	50	25
Chili. — <i>Chili</i>	—	50	—	—	—	—
Peru. — <i>Pérou</i>	—	—	50	50	—	50

TABEL III

B.L.E.U.-in- en uitvoer
januari-augustus 1976

I. UITVOER

Geografische spreiding
(in miljoenen fr.)

TABLEAU III

Exportations et importations de l'U.E.B.L.,
de janvier à août 1976

I. EXPORTATIONS

Répartition géographique
(en millions de francs)

Landen — Pays	Waarde — Valeur		Variatie % — Variation %		Aandeel — Part		
	1975 (1)	1976 (2)	1975-1974	1976-1975	Régio % — Région %	Wereld 1975 — Monde 1975	Wereld 1976 — Monde 1976
Nederland. — Pays-Bas	115 517	130 900	— 4,2	+ 13,3	22,3	17,0	16,4
B.R. Duitsland. — R.F. Allemagne	150 305	189 963	— 3,8	+ 26,4	32,3	22,2	23,8
Frankrijk. — France	125 556	171 118	— 14,4	+ 36,3	29,1	18,5	21,5
Italië. — Italie	24 445	37 225	— 27,6	+ 52,3	6,3	3,6	4,7
Verenigd Koninkrijk. — Royaume-Uni	43 682	45 840	+ 16,2	+ 4,9	7,8	6,4	5,7
Rep. Ierland. — Rep. Irlande	1 791	2 326	— 12,9	+ 29,9	0,4	0,3	0,3
Denemarken. — Danemark	8 175	10 603	— 2,7	+ 29,7	1,8	1,2	1,3
E.E.G. — C.E.E.	469 470	587 974	— 7,1	+ 25,2	100/87,4	69,3	73,7
IJsland. — Islande	329	305	+ 11,1	— 7,3	0,7	—	—
Zweden. — Suède	15 401	14 353	+ 14,3	— 6,8	32,7	2,3	1,8
Zwitserland. — Suisse	11 069	13 281	— 27,3	+ 20,0	30,3	1,6	1,7
Oostenrijk. — Autriche	4 808	5 745	— 11,6	+ 19,5	13,1	0,7	0,7
Portugal. — Portugal	2 421	2 772	— 37,0	+ 14,5	6,3	0,4	0,3
Noorwegen. — Norvège	6 188	7 380	+ 13,5	+ 19,3	16,8	0,9	0,9
E.V.A. — A.E.L.E.	40 216	43 836	— 8,1	+ 9,0	100/6,5	5,9	5,5
Oosteur-landen. — Pays de l'Est	22 210	19 342	+ 10,5	— 12,0	3,2	3,3	2,4
Rest. Europa. — Autres Europe	21 700	21 719	+ 2,9	+ 0,1	100,0	3,2	2,7
EUROPA. — EUROPE	553 596	672 871	— 6,2	+ 21,5	100,0	81,7	84,4
Rep. Zaïre. — Rep. Zaïre	4 091	3 132	— 4,2	— 23,5	10,4	0,6	0,4
Rep. Zuid-Afrika. — Rep. Afrique Sud	3 787	3 112	+ 7,5	— 17,8	10,3	0,6	0,4
Rest. Afrika. — Autres Afrique	21 710	23 916	+ 33,9	+ 10,2	79,3	3,2	3,0
AFRIKA. — AFRIQUE	29 588	30 160	+ 23,3	+ 1,9	100,0	4,4	3,8
V.S. — E.U.	27 069	27 448	— 32,8	+ 1,4	62,9	4,0	3,4
Canada. — Canada	3 134	3 219	— 14,4	+ 2,7	7,4	0,5	0,4
Latijns-Amerika. — Amérique latine	17 216	12 988	— 6,0	— 24,6	29,8	2,5	1,6
AMERIKA. — AMERIQUE	47 419	43 655	— 23,8	— 7,9	100,0	7,0	5,5
China. — Chine	874	1 325	— 11,3	+ 51,6	3,2	0,1	0,2
Hong Kong. — Hong Kong	2 524	3 178	+ 11,8	+ 25,9	7,6	0,4	0,4
Japan. — Japon	3 680	4 725	— 37,8	+ 28,4	11,4	0,5	0,6
Rest. Azië. — Autres Asie	31 667	32 313	+ 22,8	+ 2,0	77,8	4,7	4,0
AZIE. — ASIE	38 745	41 541	× 10,9	+ 7,2	100,0	5,7	5,2
Australië. — Australie	1 878	2 454	— 25,4	+ 30,7	78,8	0,3	0,3
N-Zeeland. — N-Zélande	397	469	— 25,9	+ 18,1	15,1	0,1	0,1
Rest. Oceanië. — Autres Océanie	197	189	+ 3,1	— 4,1	6,1	—	—
OCEANIE. — OCEANIE	2 472	3 112	— 23,8	+ 25,9	100,0	0,4	0,4
TOTAAL. — TOTAL	677 872	797 396	— 5,7	+ 17,6	—	100,0	100,0
Industrielanden. — Pays industrialisés.	593 541	714 298	— 8,2	+ 20,3	—	87,6	89,6
Ontwikkelingslanden. — Pays en développement	78 279	77 041	+ 15,1	— 1,6	—	11,5	9,7
Diversen. — Divers	6 052	6 057	+ 49,7	+ 0,1	—	0,9	0,8

(1) Vast. — Définitif.

(2) Voorlopig. — Provisoire.

Per afdeling waren nomenclatuur Brussel

Par section marchandises de la nomenclature de Bruxelles

Afdeling — Section	1975 (1)	1976 (2)	Variatie % — Variation % 1976-1975	Aandeel — Part %		Plaats — Place	
				Totaal — Total		Totaal — Total	
				1975	1976	1975	1976
1. Dierenrijk. — <i>Règne animal</i>	23 003	26 773	+ 16,4	3,4	3,4	10	10
2. Plantenrijk. — <i>Règne végétal</i>	18 509	21 533	+ 16,3	2,7	2,7	12	12
3. Vetten, oliën. — <i>Graisse, huiles</i>	5 225	4 102	— 21,5	0,8	0,5	17	19
4. Voeding, drank, tabak. — <i>Alimentation, boisson, tabacs</i>	23 580	27 290	+ 15,7	3,5	3,4	9	9
5. Minerale produkten. — <i>Produits minéraux</i>	37 271	39 690	+ 6,5	5,5	5,0	6	6
6. Scheikundige produkten. — <i>Produits chimiques</i>	68 782	81 800	+ 18,9	10,1	10,3	4	4
7. Plastiek, rubber. — <i>Plastiques, caoutchouc</i> .	30 129	38 786	+ 28,7	4,4	4,9	7	7
8. Huiden, leder. — <i>Peaux, cuirs</i>	3 509	4 432	+ 26,3	0,5	0,6	19	18
9. Hout, kurk, vlecht. — <i>Bois, liège, vannerie</i>	5 067	6 107	+ 20,5	0,7	0,8	18	17
10. Papier. — <i>Papiers</i>	15 629	19 191	+ 22,8	2,3	2,4	13	13
11. Textiel. — <i>Textiles</i>	64 636	74 571	+ 15,4	9,5	9,5	5	5
12. Schoeisel, hoofd. — <i>Chaussures, coiffures</i> .	1 136	1 057	— 6,9	0,2	0,1	20	20
13. Steen, glas, gleis. — <i>Ouvrages, pierre, verre, céramique</i>	13 773	17 088	+ 24,1	2,0	2,1	14	14
14. Parels, edel metaal. — <i>Perles fines, métaux précieux</i>	28 198	36 727	+ 30,2	4,2	4,6	8	8
15. Metalen, werken. — <i>Métaux, ouvrages</i> .	148 474	154 994	+ 4,4	21,9	19,4	1	1
16. Machines. — <i>Machines, appareils</i>	79 052	89 293	+ 13,0	11,7	11,2	2	3
17. Vervoermaterieel. — <i>Matériel de transport</i>	73 152	106 297	+ 45,3	10,8	13,3	3	2
18. Instr. : optiek, muziek, meet. — <i>Instr. : optique, musique, mesure</i>	8 194	9 221	+ 12,5	1,2	1,2	16	16
19. Wapens, munitie. — <i>Armes, munitions</i> .	831	666	— 19,9	0,1	0,1	21	21
20. Meubelen, borstels, speelgoed. — <i>Meubles, brosses, jouets</i>	10 929	12 747	+ 16,6	1,6	1,6	15	15
21. Kunst, verzamelingen. — <i>Arts, collections</i> .	208	262	+ 26,0	—	—	22	22
22. Varia. — <i>Divers</i>	18 587	24 770	+ 33,3	2,7	3,1	11	11
Totaal. — <i>Total</i>	677 872	797 396	+ 17,6	100	100		

(1) Vast. — *Définitif*.(2) Voorlopig. — *Provisoire*.

Geografische spreiding

Répartition géographique

Landen — Pays	Waarde — Valeur		Variatie % — Variation %		Aandeel — Part		
	1975 (1)	1976 (2)	1975-1974	1976-1975	Régio % — Région %	Wereld 1975 — Monde 1975	Wereld 1976 — Monde 1976
Nederland. — Pays-Bas	121 330	143 285	— 4,4	+ 18,1	24,3	16,9	16,4
B.R. Duitsland. — R.F. Allemagne	158 064	196 051	— 7,6	+ 24,0	33,3	22,0	22,4
Frankrijk. — France	127 693	146 853	— 3,1	+ 15,0	24,9	17,8	16,8
Italië. — Italie	28 366	34 050	— 2,4	+ 20,0	5,8	3,9	3,9
Verenigd Koninkrijk. — Royaume-Uni	42 760	60 751	— 4,3	+ 42,1	10,3	6,0	6,9
Rep. Ierland. — Rep. Irlande	1 775	3 652	+ 15,4	+ 105,7	0,6	0,2	0,4
Denemarken. — Danemark	3 602	3 955	+ 2,5	+ 9,8	0,7	0,5	0,5
E.E.G. — C.E.E.	483 590	588 598	— 4,9	+ 21,7	100/89,7	67,3	67,3
IJsland. — Islande	55	85	— 43,3	+ 54,5	0,2	—	—
Zweden. — Suède	12 822	13 649	— 9,7	+ 6,4	36,5	1,8	1,6
Zwitserland. — Suisse	16 387	14 423	+ 42,6	— 12,0	—	—	—
Oostenrijk. — Autriche	2 797	3 145	+ 19,5	+ 12,4	8,4	0,4	0,4
Portugal. — Portugal	1 520	1 643	— 1,0	+ 8,1	4,4	0,2	0,2
Noorwegen. — Norvège	3 681	4 411	+ 14,6	+ 19,8	11,8	0,5	0,5
E.V.A. — A.E.L.E.	37 262	37 356	+ 12,7	+ 0,3	100/5,7	5,2	4,3
Oosteur. landen. — Pays de l'Est	14 829	15 145	+ 4,7	+ 2,1	2,3	2,1	1,7
Rest. Europa. — Autres Europe	11 507	14 891	— 10,1	+ 29,4	2,3	1,6	1,7
EUROPA. — EUROPE	547 188	655 990	+ 3,8	+ 19,9	100,0	76,2	75,0
Rep. Zaïre. — Rep. Zaïre	11 063	14 568	— 51,4	+ 34,3	36,7	1,5	1,7
Rep. Zuid-Afrika. — Rep. Afrique Sud	5 611	6 489	— 13,6	+ 15,6	16,0	0,8	0,7
Rest. Afrika. — Autres Afrique	16 879	19 182	— 18,8	+ 13,6	47,3	2,3	2,2
AFRIKA. — AFRIQUE	33 553	40 527	— 32,9	+ 20,8	100,0	4,7	4,6
V.S. — E.U.	44 122	53 326	— 17,1	+ 20,9	65,4	6,1	6,1
Canada. — Canada	7 307	8 948	+ 2,8	+ 22,5	11,0	1,0	1,0
Latijns-Amerika. — Amérique latine	12 358	19 197	— 13,9	+ 55,3	23,6	1,7	2,2
AMERIKA. — AMERIQUE	63 787	81 471	— 14,6	+ 27,7	100,0	8,9	9,3
China. — Chine	968	1 353	— 27,7	+ 39,8	1,5	0,1	0,2
Hong Kong. — Hong Kong	1 413	2 015	— 8,8	+ 42,6	2,3	0,2	0,6
Japan. — Japon	10 159	14 032	+ 18,2	+ 38,1	15,7	1,4	1,2
Rest. Azië. — Autres Asie	56 364	71 664	— 6,1	+ 27,1	80,5	7,8	8,2
AZIE. — ASIE	68 904	89 064	— 3,7	+ 29,3	100,0	9,6	10,2
Australië. — Australie	3 887	5 522	+ 10,4	+ 42,1	76,3	0,5	0,6
N-Zeeland. — N-Zélande	744	1 571	— 49,5	+ 111,2	21,7	0,1	0,2
Rest. Oceanië. — Autres Océanie	151	146	— 16,1	— 3,3	2,0	—	—
OCEANIE. — OCEANIE	4 782	7 239	— 7,6	+ 51,4	100,0	0,7	0,8
TOTAAL. — TOTAL	718 530	874 695	— 6,7	+ 21,7	—	100,0	100,0
Industrielanden. — Pays industrialisés	619 018	745 878	— 4,6	+ 20,5	—	86,2	85,3
Ontwikkelingslanden. — Pays en développement	99 195	128 412	— 18,0	+ 29,5	—	13,8	14,7
Diversen. — Divers	317	405	—	—	—	—	—

(1) Vast. — Définitif.

(2) Voorlopig. — Provisoire

II. INVOER

Per afdeling waren nomenclatuur Brussel

II. IMPORTATIONS

Par section marchandises de la nomenclature de Bruxelles

Afdeling — Section	1975 (1)	1976 (2)	Variatie % — Variation % 1976-1975	Aandeel — Part %		Plaats — Place	
				Totaal — Total		Totaal — Total	
				1975	1976	1975	1976
1. Dierenrijk. — <i>Règne animal</i>	18 826	24 201	+ 28,6	2,6	2,8	12	12
2. Plantenrijk. — <i>Règne végétal</i>	38 657	46 786	+ 21,0	5,4	5,3	7	7
3. Vetten, oliën. — <i>Graisses, huiles</i>	5 591	5 110	— 8,6	0,8	0,6	19	20
4. Voeding, drank, tabak. — <i>Aliments, boissons, tabacs</i>	28 468	34 161	+ 20,0	4,0	3,9	9	9
5. Minerale produkten. — <i>Produits minéraux</i>	128 541	154 095	+ 19,9	17,9	17,6	1	1
6. Scheikundige produkten. — <i>Produits chimiques</i>	49 044	61 147	+ 24,7	6,8	7,0	6	6
7. Plastiek, rubber. — <i>Plastique, caoutchouc</i>	24 223	32 058	+ 32,3	3,4	3,7	10	10
8. Huiden, leder. — <i>Peaux, cuirs</i>	4 692	5 944	+ 26,7	0,7	0,7	20	19
9. Hout, kurk, vlecht. — <i>Bois, liège, vannerie</i>	8 725	12 111	+ 38,8	1,2	1,4	16	15
10. Papier. — <i>Papiers</i>	20 937	25 757	+ 20,2	2,9	2,9	11	11
11. Textiel. — <i>Textiles</i>	56 590	70 447	+ 24,5	7,9	8,0	1	5
12. Schoeisel, hoofd. — <i>Chaussures, coiffure</i>	6 396	7 113	+ 11,2	0,9	0,8	18	18
13. Werken : steen, glas, gleis. — <i>Ouvrages : pierre, verre, céramique</i>	10 595	11 907	+ 12,4	1,5	1,4	14	16
14. Parels, edel metaal. — <i>Perles fines, métaux précieux</i>	35 510	44 410	+ 25,1	4,9	5,1	8	8
15. Metalen, werken. — <i>Métaux, ouvrages</i>	72 022	88 237	+ 22,5	10,0	10,1	4	4
16. Machines, toestellen. — <i>Machines, appareils</i>	100 321	107 269	+ 6,9	14,0	12,3	2	2
17. Vervoermaterieel. — <i>Matériel de transport</i>	76 508	106 314	+ 39,0	10,6	12,1	3	3
18. Instrumenten : optiek, muziek, meet. — <i>Instruments : optique, musique, mesure</i>	13 343	15 937	+ 19,4	1,8	1,8	13	13
19. Wapens, munitie. — <i>Armes, munitions</i>	411	416	+ 1,2	0,1	—	22	22
20. Meubelen, borstels, speelgoed. — <i>Meubles, brosses, jouets</i>	10 184	12 730	+ 25,0	1,4	1,5	15	14
21. Kunsten, verzamelingen. — <i>Arts, collections</i>	602	726	+ 20,6	0,1	0,1	21	21
22. Varia. — <i>Divers</i>	8 346	7 817	— 6,3	1,2	0,9	17	17
Totaal. — <i>Total</i>	718 530	874 695	+ 21,7	100	100		

(1) Vast. — *Définitif*.(2) Voorlopig. — *Provisoire*.